



# JUNIOR RU 30 RTS

**EN** INSTRUCTIONS

**FR** NOTICE

**DE** ANLEITUNG

**NL** HANDLEIDING

**DA** BRUGSANVISNING

**FI** KÄYTTÖOHJE

**NO** BRUKSANVISNING

**SV** BRUKSANVISNING

**ES** INSTRUCCIONES

**PT** INSTRUÇÕES

**IT** MANUALE

**PL** INSTRUKCJE

**RU** ИНСТРУКЦИИ

**HU** ÚTMUTATÓ

**CS** POKYNY

**RO** INSTRUCȚIUNI

**HR** UPUTSTVO

**ZH** (TW) 說明

**ZH** (CN) 说明

Ref. 5133874A



# ORIGINAL INSTRUCTIONS

These instructions apply to all JUNIOR RU 30 RTS drive, the different versions of which are available in the current catalogue.

## CONTENTS

<b>1. Prior information</b>	<b>2</b>	<b>3. Use and maintenance</b>	<b>6</b>
1. 1. Fields of application	2	3. 1. Up and Down buttons	6
1. 2. Liability	2	3. 2. STOP function	6
<b>2. Installation</b>	<b>3</b>	3. 3. Favourite position (my)	6
2. 1. Assembly	3	3. 4. Tips and recommendations for use	6
2. 2. Wiring	3	<b>4. Technical data</b>	<b>7</b>
2. 3. Commissioning	4		
2. 4. Tips and recommendations for installation	5		

## 1. PREREQUISITE INFORMATION

### 1. 1. FIELDS OF APPLICATION

J30 drive are designed to drive all types of interior roller blinds, interior pleated and cellular blinds excepted Zebra and Sheer blinds.

The installer, a home motorisation and automation professional, must ensure that once the motorised product is installed, it respects the current standards in the country of installation, notably standard EN 13120 relative to interior blinds.

### 1. 2. LIABILITY

Before installing and using the drive, please read these instructions carefully.

In addition to the instructions provided in this guide, please also comply with the instructions set out in the enclosed **Safety instructions** document.

The drive must be installed by a home motorisation and automation professional, in accordance with Somfy's instructions and the applicable regulations in the country of installation.

Any operation of the drive outside the sphere of application described above is prohibited. Such operation shall exclude Somfy from all liability and invalidate the Somfy warranty, as will any failure to comply with the instructions given herein and in the enclosed **Safety instructions** document.

Using this drive with any products which are not listed in the attached «**Compatibility matrix**» document shall also render invalid any Somfy warranty and release Somfy from any liability.

After installing the drive, the installer must inform his customers of the operating and maintenance conditions for the drive and must pass the operating and maintenance instructions on to them, as well as the enclosed **Safety instructions** document.

Any After-Sales Service operation on the drive requires intervention by a home motorisation and automation professional.

Should any doubt arise during installation of the drive or for additional information, consult a Somfy contact or visit [www.somfy.com](http://www.somfy.com).



Safety warning!






Caution!



Information

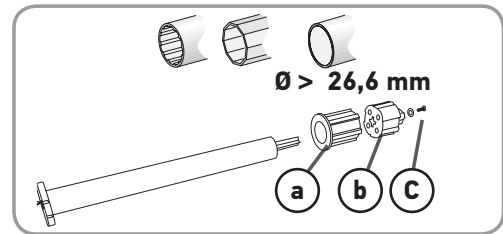
## 2. INSTALLATION

-  These instructions are **mandatory** for the home motorisation and automation professional installing the drive.
-  Never drop, knock or puncture the drive or immerse it in liquid.
-  1 Install an individual RTS control point for each drive.

### 2. 1. ASSEMBLY

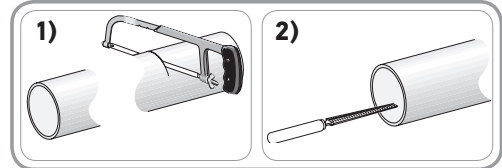
#### 2. 1. 1. Drive preparation

Check that the inner diameter of the tube is greater than 30 mm.  
Fit the accessories required to integrate the motor in the roller tube:  
Fit the crown **a**, the motor wheel **b** and the stop wheel **c** on the motor.



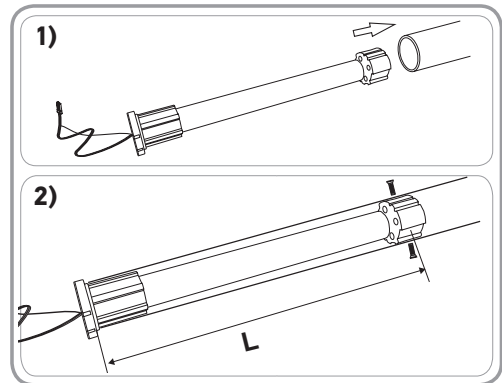
#### 2. 1. 2. Tube preparation

- 1) Cut the roller tube to the required length, depending on the motorised product.
- 2) Deburr the roller tube and remove the swarf.




#### 2. 1. 3. Drive-tube assembly

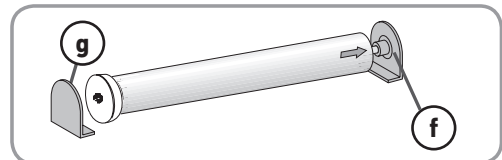
- 1) Slide the motor into the tube.  
Insert the wheel by aligning the wheel to the tube profile. Insert the motor half way and then slide the crown down the motor and insert it in the tube. Finally, push the motor inside the tube.
- 2) Not required, but if needed, measure the length (**L**) between the inner edge of the motor head and the center of the motor wheel and fix the tube to the motor with self-tapping screws or steel pop rivets.









#### 2. 1. 4. Mounting the tube-drive assembly

The motorised product must not be compressed between the brackets  
Install and fix the motor/tube assembly onto the end bracket **f** and onto the motor bracket **g**:

-  Ensure that the motor/tube assembly is secured onto the end bracket. This operation prevents the motor/tube assembly from coming out of the end bracket mounting when the roller blind reaches the lower end limit position.




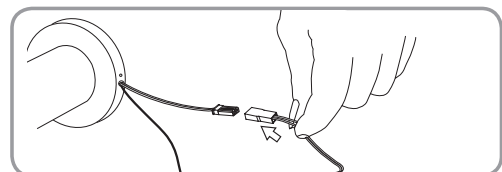
### 2. 2. WIRING

-  Cables which pass through a metal wall must be protected and isolated using a sheath or sleeve.
-  Secure cables to prevent any contact with moving parts.
-  The cable for the JUNIOR RU 30 RTS cannot be removed. If it is damaged, return the motor to the After-Sales department.
-  To ensure electrical safety, this Class III drive must be powered by a «SELV» voltage source (Safety Extra Low Voltage).
-  Leave the motor power supply cable accessible: it must be possible to replace it easily.
-  Do not unplug the power supply when the motor is working.

Refer to the “Compatibility Matrix” to select a compatible power supply.

- Plug the power supply

-  In case of installation modification, comply with the “Compatibility Matrix”.

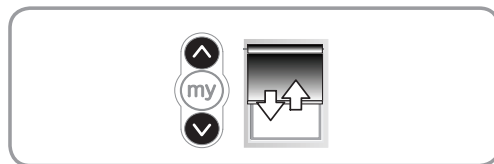


## 2. 3. COMMISSIONING

### 2. 3. 1. Preprogramming the RTS control point

Press the **Up** and **Down** buttons simultaneously on the **RTS control point** until the motorised product moves up and down and the RTS control point is preprogrammed in the drive.

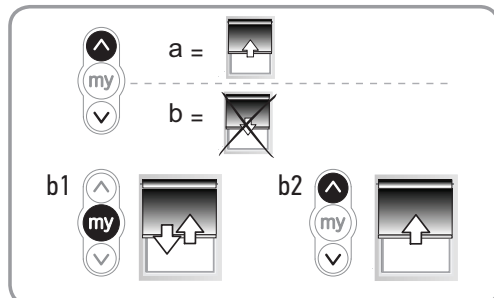
- ❗ Preprogramming is lost if power to the drive is unplugged before the transmitter is registered.



### 2. 3. 2. Checking the rotation direction

Press the **Up** button:

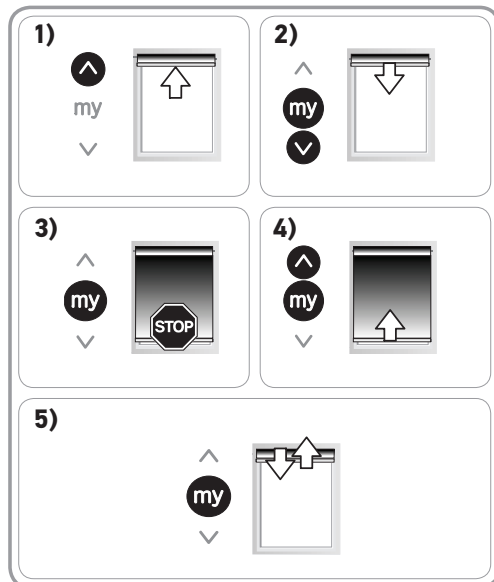
- a) If the motorised product raises (a), the rotation direction is correct: move to the section entitled «Adjusting the end limits».
- b) If the motorised product is lowers (b), the rotation direction is incorrect: move to the next step.
  - b1) Press the **my** button until the motorised product moves up and down: the rotation direction has been modified.
  - b2) Press the **Up** button to check the rotation direction.



### 2. 3. 3. Setting the end limits

- ❗ The end limits can be set in any order.
- ❗ When using cassette roller, the upper end limit must not be placed against the cassette.

- 1) Press and hold the **Up** button to move the motorised product to the desired position. If necessary adjust the up position, using the **Up** or **Down** buttons.
- 2) Press the **my** and **Down** buttons simultaneously and release them once the motorised product begins to move. The up limit is memorized.
- 3) Press the **my** button when the motorised product reaches the desired down position. If necessary adjust the down position, using the **Up** or **Down** buttons.
- 4) Press the **my** and **Up** buttons simultaneously and release them when the motorised product begins to move. The down limit is memorized. The motorised product moves up and will stop at its upper limit.
- 5) To confirm the end limits, press the **my** button until the motorised product moves up and down. The end limits are recorded.



### 2. 3. 4. Programming of the first local RTS control point

- ❗ Programming (final) of the first RTS control point is possible only if the end limits of the motorised product are set.

#### A. PROGRAMMING OF THE PREPROGRAMMED RTS CONTROL POINT

Press the **PROG** button of the preprogrammed RTS control point until the motorised product moves up and down. The RTS control point is programmed definitively.



#### B. PROGRAMMING OF A NON-PREPROGRAMMED RTS CONTROL POINT

- 1) Unplug the power supply. The preprogrammed RTS control point is deleted.
- 2) Plug the main power supply back one. The motorised product moves up and down twice.
- ❗ This step is active for 6 seconds only. Beyond this time, the drive move indicates that the time is exceeded.
- 3) Briefly press the **PROG** button of this RTS control point: the motorised product moves up and down, the RTS control point is programmed.

## 2. 4. TIPS AND RECOMMENDATIONS FOR INSTALLATION

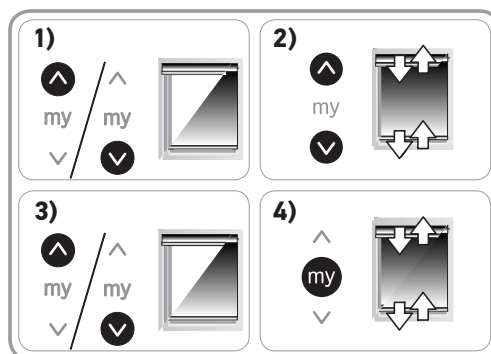
### 2. 4. 1. Questions about the JUNIOR RU 30 RTS?

Observations	Possible causes	Solutions
The motorised product does not operate.	There may be some radio interferences.	Unplug and plug the motor supply cable to the motor.
	One or more batteries have been mounted backwards.	Verify that batteries are all mounted in the correct manner.
	Batteries (inside battery tube) are weak.	Check whether the batteries are weak and replace if necessary.
	The RTS control point battery is weak.	Check whether the battery is weak and replace it if necessary.
	The RTS control point is not compatible.	Check for compatibility and replace the RTS control point if necessary.
There is no feed back when plugged in the motor.	The RTS control point used has not been programmed into the motor.	Use a programmed RTS control point or program this RTS control point.
	The motor has not detected a sufficiently long cut-off.	Unplug the power supply, press any button on any control point, and replug the main power supply: the motor moves.
The motor moves thrice in one direction and then in the other.	The motor is not set.	Redo the setting.
	The maximum number of remote controls recorded is reached.	The requested setting is not possible. Remove one control point from the memory of the motor and repeat the setting.

### 2. 4. 2. Re-setting the end limits

**i** An RTS control point must be programmed in order to carry out these steps.

- 1) Place the motorised product in its end limit position to be modified.
- 2) Press and hold the **Up** and **Down** buttons simultaneously until the motorised product moves up and down.
- 3) Place the motorised product in its new end limit position using the **Up** or **Down** buttons.
- 4) To validate the setting, press the **my** button until the motorised product moves up and down.



### 2. 4. 3. Adding/Deleting RTS control points

Refer to the corresponding guide.

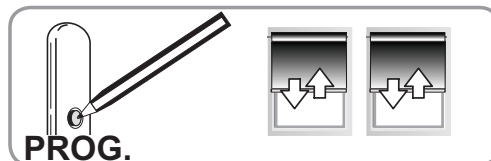
**i** If the power supply is unplugged and replugged at this step, the motorised product moves up and down once.

### 2. 4. 4. Erasing all transmitters of the motor

To delete all the RTS control points programmed, press the **PROG** button of a paired RTS control point until the motorised product moves up and down twice.

All the RTS control points are deleted excepted the favorite position (**my**) and end-limit positions.

**i** If the power supply is unplugged and replugged at this step, the motorised product moves up and down twice.

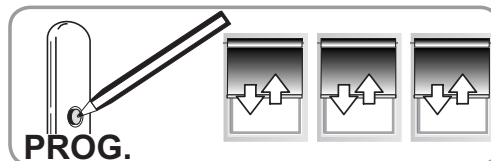


### 2. 4. 5. Restoring the original configuration

To return the motor in the original configuration, press the **PROG** button more than 8 seconds of a paired RTS control point until the motorised product moves up and down thrice.

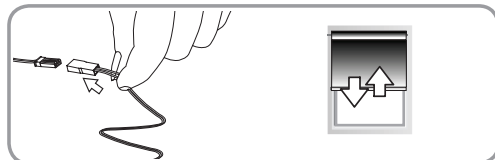
All the settings (Control points, favorite position, rotation direction and end limits) are erased.

**i** If the power supply is unplugged and replugged at this step, the motorised product moves up and down thrice.

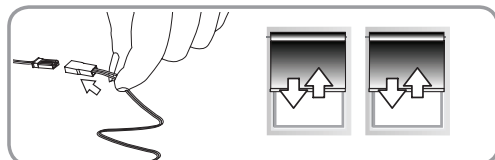


### 2. 4. 6. Behavior at power on.

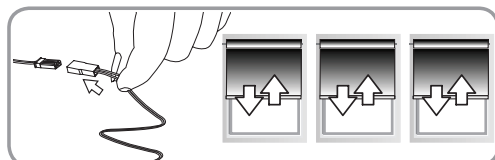
The motorised product moves up and down once: drive has end limits set and is paired to RTS control point.



The motorised product moves up and down twice: drive has end limits set but is not paired to RTS control point.



The motorised product moves up and down thrice: drive is not adjusted and not paired to RTS control point (This corresponds to original configuration).

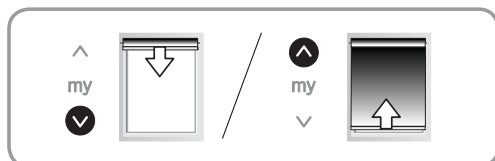


## 3. USE AND MAINTENANCE

**i** This motor is maintenance-free

### 3. 1. UP AND DOWN BUTTONS

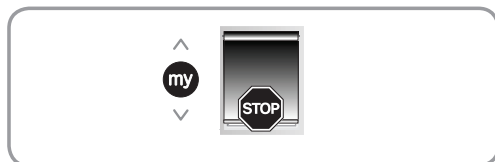
Pressing the **Up** or **Down** button fully raises or lowers the motorised product.



### 3. 2. STOP FUNCTION

The motorised product is moving.

Briefly press the **my** button: the motorised product stops.

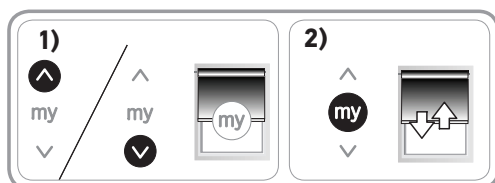


### 3. 3. FAVOURITE POSITION (my)

Besides the upper and lower positions, an intermediate position known as the “favourite position (my)” can be programmed in the motor.

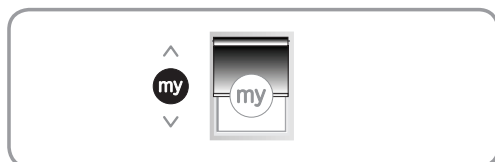
#### 3. 3. 1. Record or Modify the favourite position (my)

- 1) Place the motorised product in the desired favourite position (my).
- 2) Press the **my** button until the motorised product moves up and down: the desired favourite position (my) has been programmed.



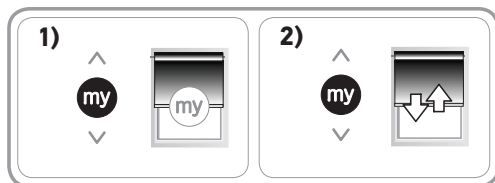
#### 3. 3. 2. Use the favourite position (my)

Briefly press the **my** button: the motorised product moves and stops at its favourite position (my).



#### 3. 3. 3. Deleting the favourite position (my)

- 1) Briefly press the **my** button: the motorised product moves and stops at its favourite position (my).
- 2) Press **my** until the motorised product moves up and down: the favourite position (my) is deleted.



### 3. 4. TIPS AND RECOMMENDATIONS FOR USE

#### 3. 4. 1. Questions about the JUNIOR RU 30 RTS?

Observations	Possible causes	Solutions
The motorised product does not operate.	One or more batteries have been mounted backwards.	Verify that batteries are all mounted in the correct manner.
	Batteries (inside battery tube) are weak.	Check whether the batteries are weak and replace if necessary.
	The RTS control point battery is weak.	Check whether the battery is weak and replace it if necessary.

If the motorised product still does not work, contact a motorisation and home automation professional.

#### 3. 4. 2. Replacing a lost or broken RTS control point

To replace a lost or broken RTS control point, contact a motorisation and home automation professional.

#### 3. 4. 3. Replacing the batteries of the battery tube

Refer to the “Compatibility Matrix” and the corresponding label/guide to select and install the compatible power supply.

#### 3. 4. 4. Replacing the batteries of the RTS control point

Refer to the corresponding guide.

## 4. TECHNICAL DATA

Power supply	12V dc SELV
Radio frequency	433.42 MHz
Operating temperature	0°C to + 60°C
Index protection rating	IP 30
Maximum number of associated control points	12
Safety level	Class III

For additional information on the technical data for this drive contact your Somfy adviser



Please separate storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via the local collection facility.



Somfy SAS, F-74300 CLUSES as manufacturer hereby declares that the drive covered by these instructions and used as intended according to these instructions is in compliance with the essential requirements of the applicable European Directives and in particular of the Machinery Directive 2006/42/EC, and the Radio Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Antoine Crézé, Approval manager, acting on behalf of Activity director, Cluses, 05/2017.

## NOTICE TRADUITE

Cette notice s'applique à tous les moteurs JUNIOR RU 30 RTS et dont les déclinaisons sont disponibles au catalogue en vigueur.

### CONTENU

<b>1. Informations préalables</b>	<b>8</b>	<b>3. Utilisation et maintenance</b>	<b>12</b>
1. 1. Domaines d'application	8	3. 1. Touches Montée et Descente	12
1. 2. Responsabilité	8	3. 2. Fonction STOP	12
<b>2. Installation</b>	<b>9</b>	3. 3. Position favorite (my)	12
2. 1. Assemblage	9	3. 4. Astuces et conseils d'utilisation	12
2. 2. Câblage	9	<b>4. Données techniques</b>	<b>13</b>
2. 3. Mise en service	10		
2. 4. Astuces et conseils d'installation	11		

## 1. INFORMATIONS PRÉALABLES

### 1. 1. DOMAINES D'APPLICATION

La motorisation J30 est conçue pour motoriser tous les types de volets roulants intérieurs, stores plissés et stores cellulaires, à l'exception des stores jour/nuit et des stores tamisants.

L'installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, doit s'assurer que le produit motorisé, une fois installé, respecte les normes en vigueur dans le pays d'utilisation, notamment la norme EN 13120 relative aux stores d'intérieur.

### 1. 2. RESPONSABILITÉ

Avant d'installer et d'utiliser la motorisation, lire attentivement cette notice.

Outre les instructions décrites dans cette notice, respecter également les consignes détaillées dans le document joint **Consignes de sécurité**.

La motorisation doit être installée par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément aux instructions de Somfy et à la réglementation applicable dans le pays de mise en service.

Toute utilisation de la motorisation hors du domaine d'application décrit ci-dessus est interdite. Elle exclurait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice et dans le document joint **Consignes de sécurité**, toute responsabilité et garantie de Somfy.

L'utilisation de cette motorisation avec des produits non listés dans le document joint **Matrice de compatibilité** exclurait également toute responsabilité et garantie de Somfy.

L'installateur doit informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance de la motorisation et doit leur transmettre les instructions d'utilisation et de maintenance, ainsi que le document joint **Consignes de sécurité**, après l'installation de la motorisation.

Toute opération de Service Après-Vente sur la motorisation nécessite l'intervention d'un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Si un doute apparaît lors de l'installation de la motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur Somfy ou aller sur le site [www.somfy.com](http://www.somfy.com).



Avertissement Sécurité!






Attention !



Information



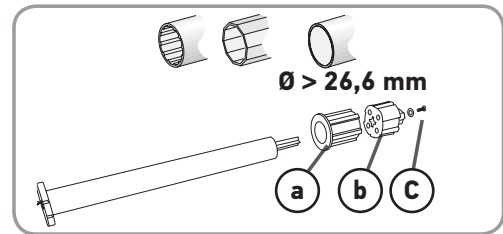
## 2. INSTALLATION

-  Consignes à suivre **impérativement** par le professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat réalisant l'installation de la motorisation.
-  Ne jamais laisser tomber, choquer, percer, immerger la motorisation.
-  Installer un point de commande RTS individuel pour chaque motorisation.

### 2. 1. ASSEMBLAGE

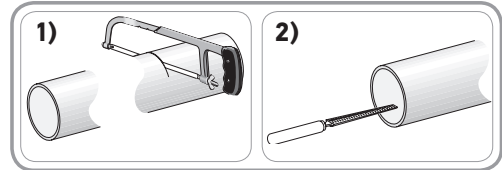
#### 2. 1. 1. Préparation de la motorisation

S'assurer que le diamètre intérieur du tube est supérieur ou égal à 30 mm. Monter les accessoires nécessaires à l'intégration du moteur dans le tube d'enroulement : Monter la couronne **a**, la roue **b** et le stop roue **c** sur le moteur.



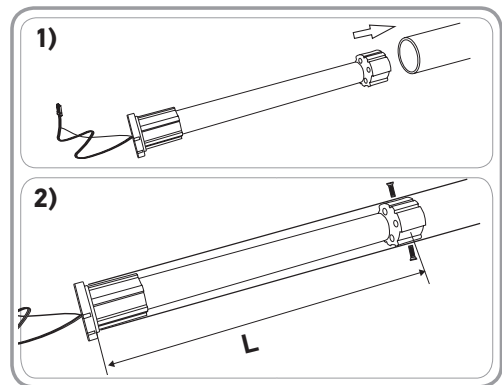
#### 2. 1. 2. Préparation du tube

- 1) Couper le tube d'enroulement à la longueur désirée en fonction du produit motorisé.
- 2) Ébavurer le tube d'enroulement et éliminer les copeaux.



#### 2. 1. 3. Assemblage motorisation - tube


- 1) Glisser la motorisation dans le tube.  
Insérer la roue en l'alignant sur le profilé du tube. Insérer à moitié le moteur, puis faire glisser vers le bas la couronne, jusqu'au moteur, puis l'insérer dans le tube. Enfin, enfoncer le moteur à l'intérieur du tube.
- 2) Si nécessaire, mesurer la longueur (**L**) entre le bord intérieur de la tête de la motorisation et le centre de la roue de la motorisation, puis fixer le tube à la motorisation avec des vis parker ou des rivets pop acier.

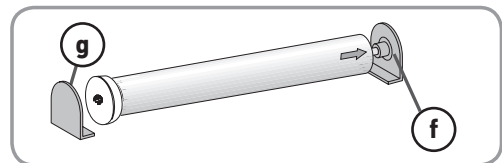


#### 2. 1. 4. Montage de l'ensemble tube - motorisation







Le produit motorisé ne doit pas être comprimé entre les supports.

Monter et fixer l'ensemble tube-motorisation sur le support embout **f** et sur le support motorisation **g** :

-  S'assurer que l'ensemble tube-motorisation est verrouillé sur le support embout. Cette opération permet d'éviter à l'ensemble tube-motorisation de sortir de la fixation du support embout lorsque le volet roulant arrive en fin de course basse.




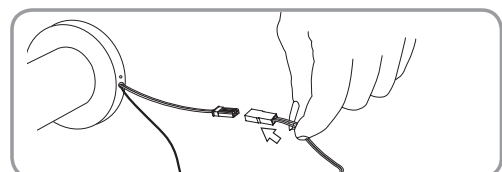
### 2. 2. CÂBLAGE

-  Les câbles traversant une paroi métallique doivent être protégés et isolés par un manchon ou un fourreau.
-  Attacher les câbles pour éviter tout contact avec une partie en mouvement.
-  Le câble du JUNIOR RU 30 RTS n'est pas démontable. S'il est endommagé, retourner le moteur au SAV.
-  Pour garantir la sécurité électrique, cette motorisation de classe III doit obligatoirement être alimentée par une source de tension « TBTS » (Très Basse Tension de Sécurité).
-  Laisser le câble d'alimentation du moteur accessible : il doit pouvoir être remplacé facilement.
-  Ne pas débrancher l'alimentation lorsque la motorisation est en marche.

Se reporter au document « Matrice de compatibilité » pour sélectionner une alimentation compatible.

- Brancher l'alimentation.

-  Si l'installation devait être modifier, toujours se référer à la « Matrice de compatibilité ».

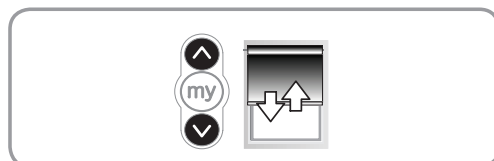


## 2. 3. MISE EN SERVICE

### 2. 3. 1. Pré-enregistrement du point de commande RTS

Appuyer simultanément sur les touches **Montée** et **Descente** du **point de commande RTS** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé et jusqu'à ce que le point de commande RTS soit pré-enregistré dans la motorisation.

**i** Le pré-enregistrement sera perdu si la motorisation est débranchée avant que l'émetteur ne soit enregistré.



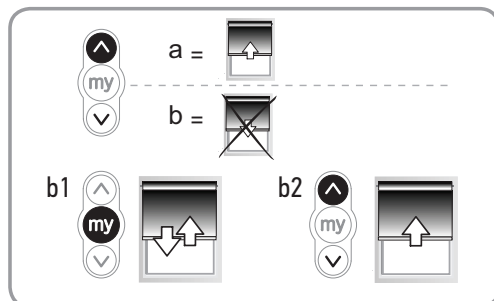
### 2. 3. 2. Contrôle du sens de rotation

Appuyer sur la touche **Montée**.

a) Si le produit motorisé monte (a), le sens de rotation est correct : passer au paragraphe « Réglage des fins de course ».

b) Si le produit motorisé descend (b), le sens de rotation est incorrect : passer à l'étape suivante.

- b1) Appuyer sur la touche **my** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé : le sens de rotation est modifié.
- b2) Appuyer sur la touche **Montée** pour vérifier le sens de rotation.

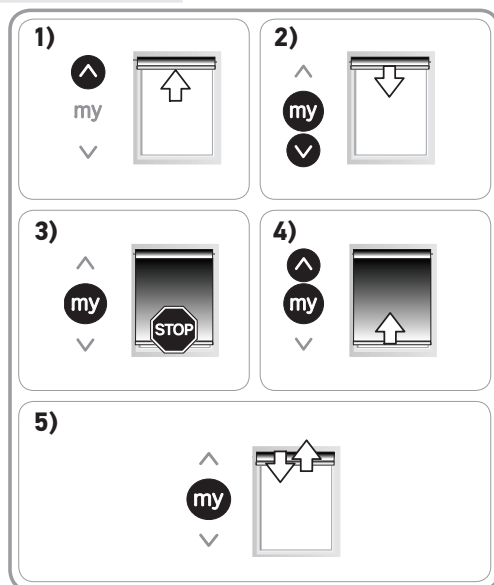


### 2. 3. 3. Réglage des fins de course

**i** Les fins de course peuvent être réglées dans n'importe quel ordre.

**i** Si un coffre est utilisé, la fin de course haute ne doit pas être réglée contre le coffre.

- 1) Faire un appui long sur la touche **Montée** pour placer le produit motorisé à la position désirée. Au besoin, régler la position haute à l'aide des touches **Montée** et **Descente**.
- 2) Appuyer simultanément sur les touches **my** et **Descente** avant de les relâcher dès que le produit motorisé commence à se déplacer. La fin de course haute est mémorisée.
- 3) Appuyer sur la touche **my** quand le produit motorisé atteint la position basse souhaitée. Au besoin, régler la position basse à l'aide des touches **Montée** et **Descente**.
- 4) Appuyer simultanément sur les touches **my** et **Montée** avant de les relâcher dès que le produit motorisé commence à se déplacer. La fin de course basse est mémorisée. Le produit motorisé remonte et s'arrête en fin de course haute.
- 5) Pour valider les réglages des fins de courses, appuyer sur la touche **my** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé. Les fins de courses sont enregistrées.

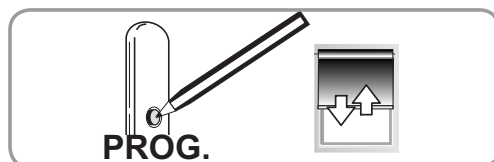


### 2. 3. 4. Enregistrement du premier point de commande local RTS Somfy

**i** L'enregistrement (définitif) du premier point de commande RTS est possible uniquement si les fins de courses du produit motorisé sont réglées.

#### A. ENREGISTREMENT DU POINT DE COMMANDE RTS PRÉ-ENREGISTRÉ

Appuyer sur le bouton **PROG** du point de commande RTS pré-enregistré jusqu'au va-et-vient du produit motorisé. Le point de commande RTS est définitivement enregistré.



#### B. ENREGISTREMENT D'UN POINT DE COMMANDE RTS NON PRÉ-ENREGISTRÉ

1) Débrancher l'alimentation. Le point de commande RTS est supprimé.

2) Rebrancher le câble d'alimentation secteur. Le produit motorisé effectue deux va-et-vient.

**i** Cette étape n'est active que 6 secondes. Ensuite, le mouvement de la motorisation indique que ce délai est écoulé.

3) Faire un appui bref sur la touche **PROG** de ce point de commande RTS : le produit motorisé effectue un va-et-vient et le point de commande RTS est pré-enregistré.

## 2. 4. ASTUCES ET CONSEILS D'INSTALLATION

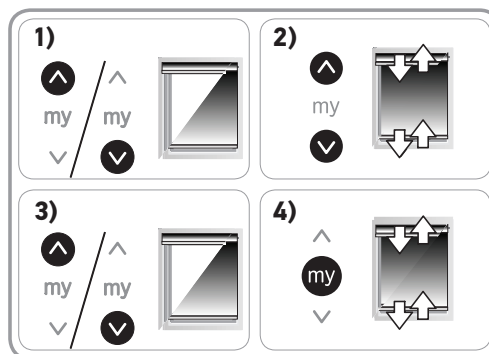
### 2. 4. 1. Questions sur le JUNIOR RU 30 RTS ?

Constats	Causes possibles	Solutions
Le produit motorisé ne fonctionne pas.	Présence possible d'interférences radio.	Débrancher puis rebrancher le câble d'alimentation de la motorisation.
	Une ou plusieurs piles ont été montées à l'envers.	Vérifier que toutes les piles sont correctement installées.
	Les piles (à l'intérieur du tube à piles) sont faibles.	Contrôler si les piles sont faibles et les remplacer si besoin.
	La pile du point de commande RTS est faible.	Contrôler si la pile est faible et la remplacer si besoin.
	Le point de commande RTS n'est pas compatible.	Contrôler la compatibilité et remplacer le point de commande RTS si besoin.
	Le point de commande RTS utilisé n'est pas enregistré dans le moteur.	Utiliser un point de commande RTS enregistré ou enregistrer ce point de commande RTS.
Il n'y a aucun retour lorsque le moteur est branché.	La motorisation n'a pas détecté de coupure d'alimentation suffisamment longue.	Débrancher l'alimentation électrique, appuyer sur une touche d'un point de commande, puis rebrancher l'alimentation secteur : le moteur se déplace.
Le moteur se déplace trois fois dans un sens, puis dans l'autre.	Le moteur n'est pas réglé.	Recommencer le réglage. Le réglage demandé n'est pas possible.
	Le nombre maximum de télécommandes enregistrées est atteint.	Supprimer un point de commande de la mémoire de la motorisation, puis répéter le réglage.

### 2. 4. 2. Re-réglage des fins de course

❗ Pour réaliser les étapes suivantes, un point de commande RTS doit être enregistré.

- Placer le produit motorisé dans sa fin de course à modifier.
- Maintenir simultanément les touches **Montée** et **Descente** enfoncée jusqu'au va-et-vient du produit motorisé.
- Placer le produit motorisé dans sa nouvelle position de fin de course à l'aide des touches **Montée** et **Descente**.
- Pour confirmer le réglage, appuyer sur la touche **my** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé.



### 2. 4. 3. Ajout/Suppression de points de commande RTS

Se référer à la notice correspondante.

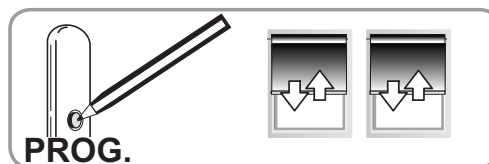
❗ Si l'alimentation électrique est débranchée puis rebranchée au cours de cette étape, le produit motorisé effectue un va-et-vient.

### 2. 4. 4. Suppression de tous les émetteurs du moteur

Pour supprimer tous les points de commande RTS enregistrés, appuyer sur le bouton **PROG** d'un point de commande RTS enregistré jusqu'au double va-et-vient du produit motorisé.

Tous les points de commande RTS sont alors supprimés, à l'exception de la position favorite (my) et des fins de courses.

❗ Si l'alimentation électrique est débranchée puis rebranchée au cours de cette étape, le produit motorisé effectue deux va-et-vient.

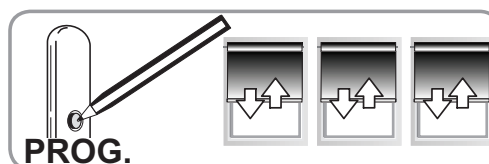


### 2. 4. 5. Retour en configuration d'origine

Pour restaurer la configuration d'origine du moteur, appuyer pendant plus de 8 secondes sur le bouton **PROG** d'un point de commande RTS enregistré, jusqu'à ce que le produit motorisé effectue trois va-et-vient.

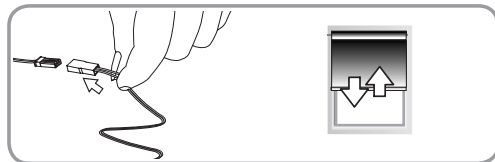
Tous les réglages (points de commande, position favorite, sens de rotation et fins de courses) sont supprimés.

❗ Si l'alimentation électrique est débranchée puis rebranchée au cours de cette étape, le produit motorisé effectue trois va-et-vient.

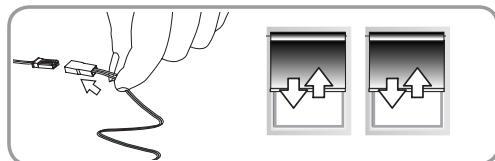


### 2. 4. 6. Comportement à la mise en marche.

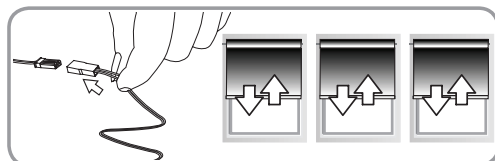
Le produit motorisé effectue un va-et-vient : les fins de courses de la motorisation sont définies et un point de commande RTS lui est associé.



Le produit motorisé effectue deux va-et-vient : les fins de courses de la motorisation sont définies mais aucun point de commande RTS ne lui est associé.



Le produit motorisé effectue trois va-et-vient : la motorisation n'est pas réglée ni associée à aucun point de commande RTS (il s'agit de la configuration d'origine).

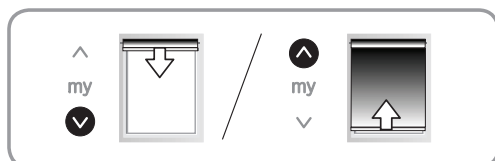


## 3. UTILISATION ET MAINTENANCE

Ce moteur ne nécessite pas d'opération de maintenance

### 3. 1. TOUCHES MONTÉE ET DESCENTE

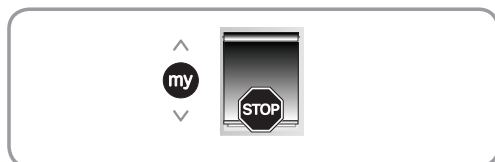
Un appui sur la touche **Montée** ou **Descente** provoque une montée ou descente complète du produit motorisé.



### 3. 2. FONCTION STOP

Le produit motorisé est en cours de mouvement.

Appuyer brièvement sur la touche **my** : le produit motorisé s'arrête.

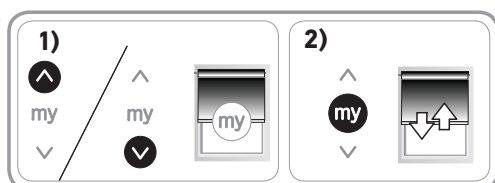


### 3. 3. POSITION FAVORITE (my)

Une position intermédiaire appelée « position favorite (my) » autre que la position haute et la position basse peut être enregistrée dans le moteur.

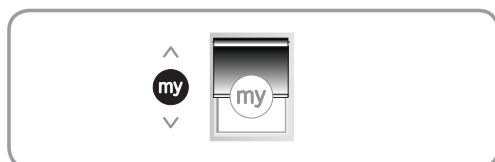
#### 3. 3. 1. Enregistrement ou modification de la position favorite (my)

- 1) Placer le produit motorisé dans la position favorite (my) souhaitée.
- 2) Appuyer sur la touche **my** jusqu'au va et- vient du produit motorisé : la position favorite (my) souhaitée est enregistrée.



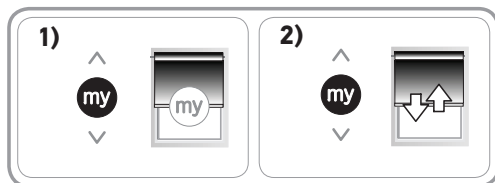
#### 3. 3. 2. Utilisation de la position favorite (my)

Appuyer brièvement sur la touche **my** : le produit motorisé se déplace jusqu'à la position favorite (my).



#### 3. 3. 3. Suppression de la position favorite (my)

- 1) Appuyer brièvement sur la touche **my** : le produit motorisé se déplace jusqu'à la position favorite (my).
- 2) Appuyer sur **my** jusqu'au va-et- vient du produit motorisé : la position favorite (my) est supprimée.



### 3. 4. ASTUCES ET CONSEILS D'UTILISATION

#### 3. 4. 1. Questions sur le JUNIOR RU 30 RTS ?

Constats	Causes possibles	Solutions
Le produit motorisé ne fonctionne pas.	Une ou plusieurs piles ont été montées à l'envers.	Vérifier que toutes les piles sont correctement installées.
	Les piles (à l'intérieur du tube à piles) sont faibles.	Contrôler si les piles sont faibles et les remplacer si besoin.
	La pile du point de commande RTS est faible.	Contrôler si la pile est faible et la remplacer si besoin.

Si le produit motorisé ne fonctionne toujours pas, contacter un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

#### 3. 4. 2. Remplacement d'un point de commande RTS perdu ou cassé

Pour le remplacement d'un point de commande RTS perdu ou cassé, contacter un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

#### 3. 4. 3. Remplacement des piles du tube à piles

Se reporter au document « Matrice de compatibilité » et le guide/les étiquettes correspondantes pour sélectionner et installer une alimentation compatible.

#### 3. 4. 4. Remplacement des piles du point de commande RTS

Se référer à la notice correspondante.

## 4. DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	TBTS 12 V C.C.
Fréquence radio	433,42 MHz
Température de fonctionnement	0°C à + 60°C
Indice de protection	IP 30
Nombre maximal de points de commande associés	12
Niveau de sécurité	Classe III

Pour obtenir des informations complémentaires sur les caractéristiques techniques de la motorisation, consulter votre conseiller Somfy.



Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via votre système local de collecte.

**CE** Par la présente, Somfy SAS, F-74300 CLUSES déclare en tant que fabricant que la motorisation couverte par ces instructions et utilisée comme indiqué dans ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives européennes applicables et en particulier de la Directive machines 2006/42/EC et de la Directive CEM 2014/30/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité à l'UE est disponible sur [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Antoine Crézé, responsable des homologations, agissant au nom du directeur de l'Activité, Cluses, 05/2017.

# ÜBERSETZUNG DER ANLEITUNG

Diese Anleitung gilt für alle JUNIOR RU 30 RTS Antriebe, deren verschiedene Versionen im aktuellen Katalog angeboten werden.

## INHALT

<b>1. Vorbemerkungen</b>	<b>14</b>	<b>3. Verwendung und Wartung</b>	<b>18</b>
1. 1. Bestimmungsgemäße Verwendung	14	3. 1. AUF- und AB-Tasten	18
1. 2. Haftung	14	3. 2. STOPP-Funktion	18
<b>2. Installation</b>	<b>15</b>	3. 3. Lieblingsposition („my“)	18
2. 1. Montage	15	3. 4. Tipps und Empfehlungen für die Anwendung	18
2. 2. Verkabelung	15	<b>4. Technische Daten</b>	<b>19</b>
2. 3. Inbetriebnahme	16		
2. 4. Tipps und Empfehlungen für die Installation	17		

## 1. VORBEMERKUNGEN

### 1. 1. BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

J30-Antriebe sind für den Betrieb aller Arten von Innen-Rollos, -Plissees und -Raffrollos bestimmt, mit Ausnahme von Zebra- und transparenten Rollos.

Der Installateur muss ein Fachmann für Gebäudeautomation sein und sicherstellen, dass der Behang gemäß den im Installationsland geltenden Normen, zum Beispiel EN 13120 zu Innenjalousien, installiert wird.

### 1. 2. HAFTUNG

Lesen Sie bitte vor der Installation und Verwendung des Antriebs diese Anleitung sorgfältig durch.

Befolgen Sie neben den Anweisungen in dieser Anleitung auch die beiliegenden ausführlichen **Sicherheitsanweisungen**.

Der Antrieb muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich entsprechend den Somfy-Anweisungen und den geltenden Vorschriften im Land der Inbetriebnahme installiert werden.


Jede Verwendung des Antriebs außerhalb des oben beschriebenen Anwendungsbereichs ist untersagt. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung und in den beiliegenden **Sicherheitsanweisungen** entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Die Verwendung dieses Antriebs mit Produkten, die nicht im beigefügten Dokument „**Kompatibilitätsmatrix**“ aufgeführt sind, führt ebenfalls zum Ausschluss jeder Haftung und Gewährleistung durch Somfy.


Der Installateur hat seine Kunden über die Verwendungs- und Wartungsbedingungen des Antriebs zu informieren und muss ihnen die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen sowie die beiliegenden **Sicherheitsanweisungen** nach der Installation des Antriebs aushändigen.

Gegebenenfalls erforderliche Kundendiensteingriffe auf dem Antrieb sind von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 100-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich durchzuführen.

Wenn Sie nach der Installation des Antriebs Fragen haben oder weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihre Somfy-Niederlassung oder besuchen Sie unsere Website [www.somfy.com](http://www.somfy.com).




 Sicherheitshinweis!

 Achtung!

 Information



## 2. INSTALLATION

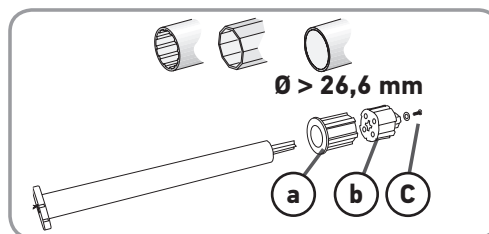
-  Diese Anweisungen sind von der fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich, die den Antrieb installiert, **unbedingt** einzuhalten.
-  Den Antrieb nicht fallen lassen, keinen Stößen aussetzen, nicht anbohren, nicht in Wasser tauchen.
-  Installieren Sie für jeden Antrieb einen eigenen RTS Funksender.

### 2. 1. MONTAGE

#### 2. 1. 1. Vorbereitung des Antriebs

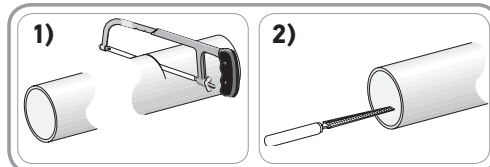
Achten Sie darauf, dass der Innendurchmesser der Welle mehr als 30 mm beträgt.

Bringen Sie die erforderlichen Zubehörteile zur Integration des Antriebs an der Welle an: Bringen Sie den Adapter **a**, den Mitnehmer **b** und die Fixierscheibe **c** am Antrieb an.



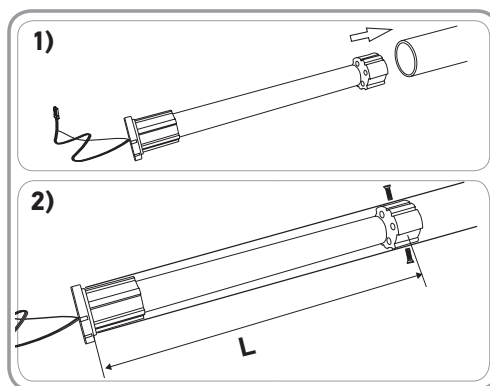
#### 2. 1. 2. Vorbereitung der Welle

- 1) Schneiden Sie die Welle auf die gewünschte Länge zu.
- 2) Entgraten Sie die Welle und entfernen Sie die Späne.



#### 2. 1. 3. Zusammenbau von Antrieb und Welle


- 1) Führen Sie den Antrieb in die Welle ein. Achten Sie beim Einführen des Mitnehmers darauf, dass der Mitnehmer sich in das Profil der Welle fügt. Führen Sie den Antrieb zur Hälfte ein, schieben Sie dann den Adapter am Antrieb entlang vor und führen Sie ihn dann in die Welle ein. Schieben Sie zum Schluss den gesamten Antrieb in die Welle.
- 2) In der Regel ist es nicht nötig, aber Sie können die Länge (**L**) zwischen der Innenkante des Antriebskopfes und der Mitte des Antriebsrads abmessen und den Antrieb und die Welle mit selbstschneidenden Schrauben oder Popnieten aus Stahl fest miteinander verbinden.

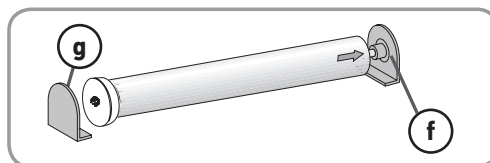


#### 2. 1. 4. Anbringen der Wellen-Antriebs-Einheit







Der Behang darf zwischen den Lagern nicht eingezwängt sein.

Bringen Sie die Wellen-Antriebs-Einheit am Gegenlager **f** und am Antriebslager **g** an:

-  Vergewissern Sie sich, dass die Wellen-Antriebs-Einheit am Gegenlager verriegelt ist. Damit wird verhindert, dass sich die Befestigung der Welle mit dem Antrieb vom Gegenlager löst, wenn der Rollladen seine untere Endlage erreicht.




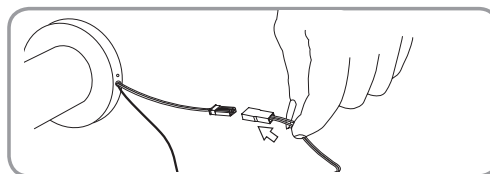
### 2. 2. VERKABELUNG

-  Alle Kabel, die in Kontakt mit einer metallischen Wandung geraten könnten, müssen mit einer Hülse oder Ummantelung geschützt und isoliert werden.
-  Befestigen Sie die Kabel so, dass sie nicht in Kontakt zu beweglichen Teilen geraten können.
-  Das Kabel des JUNIOR RU 30 RTS kann nicht demontiert werden. Wenn es beschädigt wurde, muss der Antrieb zum Kundendienst gebracht werden.
-  Zur Gewährleistung der elektrischen Sicherheit muss dieses Produkt der Klasse III stets mit Sicherheitskleinspannung (SELV) betrieben werden.
-  Achten Sie darauf, dass das Netzkabel des Antriebs zugänglich bleibt: Es muss sich einfach austauschen lassen.
-  Stecken Sie die Spannungsversorgung nicht aus, während der Antrieb arbeitet.

Beachten Sie die „Kompatibilitätsmatrix“, um eine kompatible Spannungsversorgung auszuwählen.

- Stecken Sie die Spannungsversorgung ein.

-  Beachten Sie bei jeder Veränderung der Anlage die „Kompatibilitätsmatrix“.

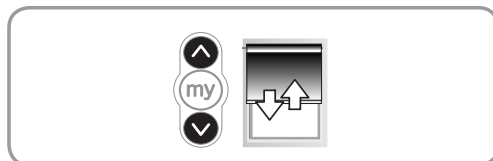


## 2. 3. INBETRIEBNAHME

### 2. 3. 1. Vorabspeicherung des RTS Funksenders

Drücken Sie gleichzeitig die **AUF-** und **AB-**Taste des **RTS Funksenders**, bis sich der Behang auf und ab bewegt. Der RTS Funksender ist jetzt im Antrieb vorprogrammiert.

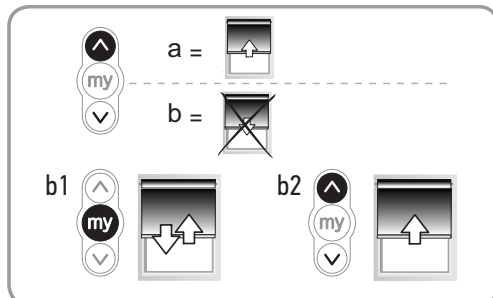
**i** Die Vorabspeicherung geht verloren, wenn die Spannungsversorgung des Antriebs ausgesteckt wird, bevor der Sender eingelernt ist.



### 2. 3. 2. Prüfen der Drehrichtung

Drücken Sie die **AUF-**Taste:

- Fährt der Behang nach oben (a), ist die Drehrichtung korrekt: Fahren Sie mit dem Abschnitt „Endlageneinstellung“ fort.
- Fährt der Behang nach unten (b), ist die Drehrichtung falsch: Nehmen Sie folgende Schritte vor:
  - b1) Drücken Sie auf „**my**“, bis der Behang sich auf und ab bewegt: Die Drehrichtung ist geändert.
  - b2) Drücken Sie die **AUF-**Taste, um die Drehrichtung zu überprüfen.

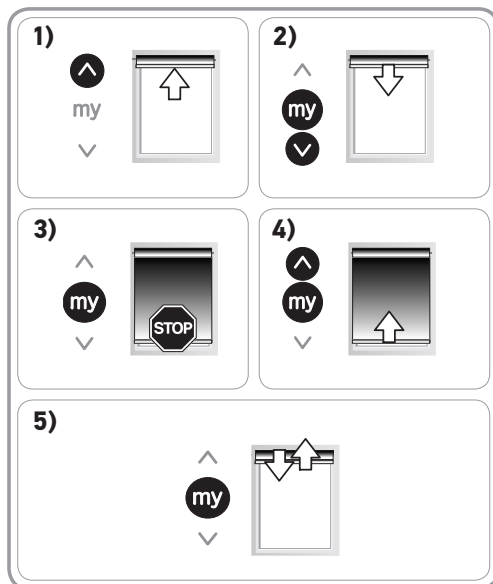


### 2. 3. 3. Endlageneinstellung

**i** Die Endlagen können in beliebiger Reihenfolge bestimmt werden.

**i** Bei Verwendung eines Rollos mit Kassette darf sich die obere Endlage nicht in Kontakt zur Kassette befinden.

- Drücken Sie die **AUF-**Taste und halten Sie sie solange gedrückt, bis der Behang die gewünschte Position erreicht hat. Korrigieren Sie, falls nötig, die obere Endlage mit Hilfe der **AUF-** und **AB-**Taste.
- Drücken Sie die „**my**“- und **AB-**Taste gleichzeitig und lassen Sie sie los, sobald der Behang sich zu bewegen beginnt. Die obere Endlage ist gespeichert.
- Drücken Sie die „**my**“-Taste, wenn der Behang die gewünschte untere Endlage erreicht hat. Korrigieren Sie, falls nötig, die untere Endlage mit Hilfe der **AUF-** und **AB-**Taste.
- Drücken Sie gleichzeitig die „**my**“- und die **AUF-**Taste und lassen Sie sie los, sobald der Behang beginnt, sich zu bewegen. Die untere Endlage ist gespeichert. Der Behang fährt hoch und hält in der oberen Endlage an.
- Um die beiden Endlagen zu bestätigen, drücken Sie die „**my**“-Taste, bis der Antrieb mit einer Auf- und Abbewegung bestätigt. Die Endlagen sind gespeichert.

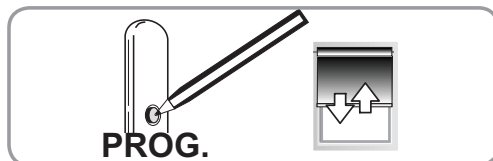


### 2. 3. 4. Einlernen des ersten lokalen RTS Funksenders

**i** Das (endgültige) Einlernen des ersten RTS Funksenders ist erst möglich, wenn die Endlagen des Behangs eingelernt sind.

#### A. EINLERNEN DES VORPROGRAMMIERTEN RTS FUNKSENDERS

Drücken Sie die **PROG-**Taste des vorprogrammierten Funksenders, bis der Behang mit einer Auf- und Abbewegung bestätigt. Der RTS Funksender ist endgültig eingelernt.



#### B. EINLERNEN EINES NICHT VORPROGRAMMIERTEN RTS FUNKSENDERS

1) Stecken Sie die Spannungsversorgung aus. Der vorprogrammierte RTS Funksender wird gelöscht.

2) Stecken Sie die Spannungsversorgung wieder ein. Der Behang führt zwei Auf- und Abbewegungen aus.

**i** Dieser Schritt bleibt nur 6 Sekunden aktiv. Bei Ablauf dieses Zeitraums bewegt sich der Antrieb, um anzuzeigen, dass die Zeit abgelaufen ist.

3) Drücken Sie kurz die **PROG-**Taste des RTS Funksenders: Der Behang bewegt sich auf und ab, der RTS Funksender ist jetzt programmiert.



## 2. 4. TIPPS UND EMPFEHLUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

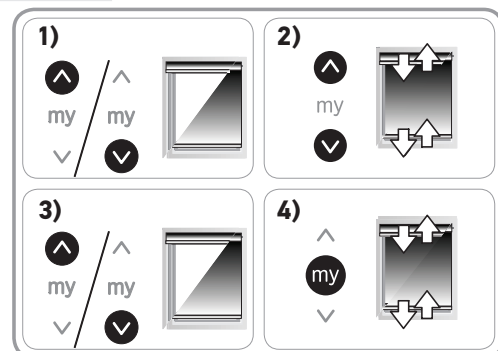
### 2. 4. 1. Fragen zum JUNIOR RU 30 RTS?

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Der Behang funktioniert nicht.	Es können Funkstörungen vorliegen.	Stecken Sie das Antriebsversorgungskabel am Antrieb aus und wieder ein.
	Eine oder mehrere Batterien wurden falsch herum eingesetzt.	Vergewissern Sie sich, dass alle Batterien richtig herum eingesetzt sind.
	Die Batterien (im Batterierohr) sind schwach.	Überprüfen Sie die Batteriespannung und tauschen Sie ggf. die Batterie aus.
	Die Batterie des RTS Funksenders ist schwach.	Überprüfen Sie die Batteriespannung und tauschen Sie ggf. die Batterie aus.
	Der RTS Funksender ist nicht kompatibel.	Überprüfen Sie die Kompatibilität und tauschen Sie den RTS Funksender ggf. aus.
	Der verwendete RTS Funksender ist im Antrieb nicht eingelernt.	Verwenden Sie einen eingelernten RTS Funksender oder programmieren Sie den RTS Funksender.
Kein Feedback beim Einstecken in den Antrieb.	Der Antrieb hat keine ausreichend lange Unterbrechung der Stromversorgung registriert.	Stecken Sie die Spannungsversorgung aus, drücken Sie eine beliebige Taste an einer beliebigen Bedieneinheit und stecken Sie die Hauptspannungsversorgung wieder ein: Der Antrieb bewegt sich.
Der Antrieb bewegt sich dreimal in eine Richtung und dann in die andere Richtung.	Der Antrieb ist nicht programmiert.	Wiederholen Sie die Programmierung des Antriebs.
	Die maximale Zahl der programmierbaren Funksender ist erreicht.	Die angeforderte Einstellung ist nicht möglich. Löschen Sie einen Funksender aus dem Speicher des Antriebs und wiederholen Sie die Programmierung.

### 2. 4. 2. Neueinstellung der Endlagen

❗ Um diese Schritte durchzuführen, muss ein RTS Funksender eingelernt sein.

- 1) Bringen Sie den Behang in die Endlage, die geändert werden soll.
- 2) Halten Sie gleichzeitig die **AUF-** und **AB-**Taste gedrückt, bis der Behang eine Auf-/Abbewegung ausführt.
- 3) Bringen Sie den Behang mit der **AUF-** oder **AB-**Taste in die neue Endlagenposition.
- 4) Drücken Sie die „my“-Taste, bis sich der Behang auf und ab bewegt, um die Einstellung zu bestätigen.



### 2. 4. 3. Hinzufügen / Löschen eines RTS Funksenders

Wir verweisen auf die Gebrauchsanleitung des betreffenden Geräts.

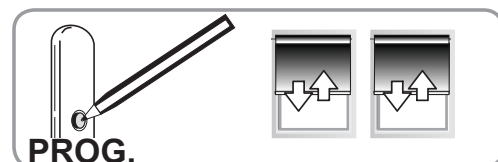
❗ Wenn die Spannungsversorgung bei diesem Schritt aus- und wieder eingesteckt wird, führt der Behang eine Auf- und Abbewegung aus.

### 2. 4. 4. Löschen aller Sender aus dem Antrieb

Drücken Sie die **PROG**-Taste eines programmierten RTS Funksenders, bis der Behang mit zwei Auf- und Abbewegungen bestätigt, um alle programmierten RTS Funksender zu löschen.

Alle RTS Funksender werden gelöscht, mit Ausnahme der Lieblingsposition („my“) und der Endlagenpositionen.

❗ Wenn die Spannungsversorgung bei diesem Schritt aus- und wieder eingesteckt wird, führt der Behang zwei Auf- und Abbewegungen aus.

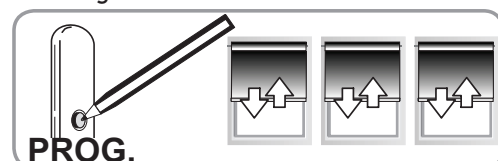


### 2. 4. 5. Zurücksetzen auf Werkseinstellung

Drücken Sie die **PROG**-Taste eines programmierten RTS Funksenders länger als 8 Sekunden, bis der Behang mit drei Auf- und Abbewegungen bestätigt, um den Antrieb auf die Werkseinstellung zurückzusetzen.

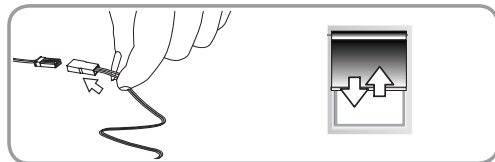
Alle Einstellungen (Bedieneinheiten, Lieblingsposition, Drehrichtung und Endlagen) werden gelöscht.

❗ Wenn die Spannungsversorgung bei diesem Schritt aus- und wieder eingesteckt wird, führt der Behang drei Auf- und Abbewegungen aus.

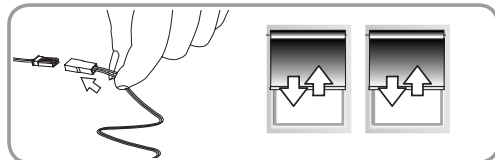


## 2. 4. 6. Verhalten beim Einschalten

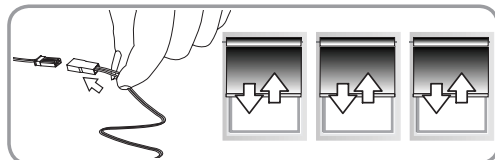
Der Behang führt eine Auf- und Abbewegung aus: Die Endlagen des Antriebs sind eingestellt und ein RTS Funksender ist eingelernt.



Der Behang führt zwei Auf- und Abbewegungen aus: Die Endlagen des Antriebs sind eingestellt, aber es ist kein RTS Funksender eingelernt.



Der Behang führt drei Auf- und Abbewegungen aus: Die Antrieb ist nicht eingestellt und es ist kein RTS Funksender eingelernt (dies entspricht der Werkeinstellung).

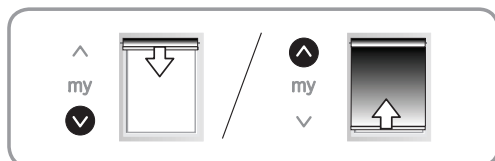


## 3. VERWENDUNG UND WARTUNG

**i** Für diesen Antrieb sind keine Wartungsarbeiten erforderlich.

### 3. 1. AUF- UND AB-TASTEN

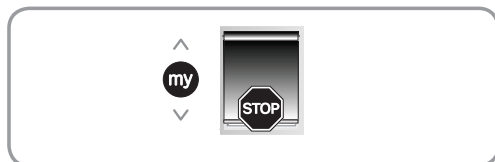
Ein kurzer Druck auf die **AUF**- oder **AB**-Taste löst eine vollständige Öffnung oder Schließung des Behangs aus.



### 3. 2. STOPP-FUNKTION

Der Behang ist gerade in Bewegung.

Drücken Sie kurz die „my“-Taste: Der Behang hält an.

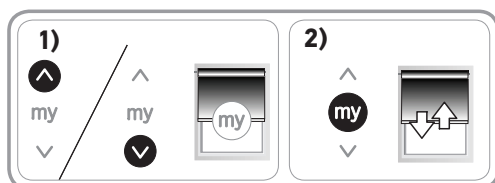


### 3. 3. LIEBLINGSPOSITION („my“)

Eine als „Lieblingsposition (my)“ bezeichnete Zwischenposition, bei der es sich nicht um die obere oder untere Endlage handelt, kann für den Antrieb eingelernt werden.

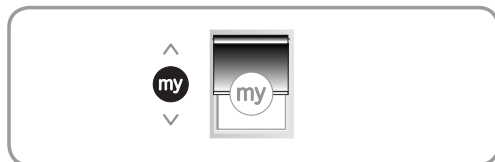
#### 3. 3. 1. Speichern oder Ändern der Lieblingsposition („my“)

- 1) Fahren Sie den Behang in die gewünschte Lieblingsposition („my“).
- 2) Drücken Sie die „my“-Taste, bis sich der Behang auf und ab bewegt: Die gewünschte neue Lieblingsposition („my“) ist jetzt gespeichert.



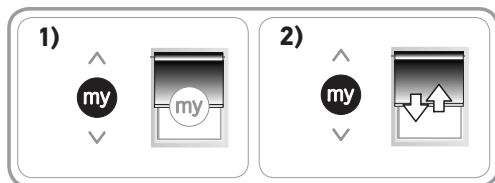
#### 3. 3. 2. Verwendung der Lieblingsposition („my“)

Drücken Sie kurz die „my“-Taste: Der Behang bewegt sich und hält an der voreingestellten Lieblingsposition („my“) an.



#### 3. 3. 3. Löschen der Lieblingsposition („my“)

- 1) Drücken Sie kurz die „my“-Taste: Der Behang bewegt sich und hält an der voreingestellten Lieblingsposition („my“) an.
- 2) Drücken Sie auf „my“, bis der Behang sich auf und ab bewegt: Die Lieblingsposition („my“) wurde jetzt gelöscht.



### 3. 4. TIPPS UND EMPFEHLUNGEN FÜR DIE ANWENDUNG

#### 3. 4. 1. Fragen zum JUNIOR RU 30 RTS?

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Der Behang funktioniert nicht.	Eine oder mehrere Batterien wurden falsch herum eingesetzt.	Vergewissern Sie sich, dass alle Batterien richtig herum eingesetzt sind.
	Die Batterien (im Batterierohr) sind schwach.	Überprüfen Sie die Batteriespannung und tauschen Sie ggf. die Batterie aus.
	Die Batterie des RTS Funksenders ist schwach.	Überprüfen Sie die Batteriespannung und tauschen Sie ggf. die Batterie aus.

Wenn das Produkt weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann für Gebäudeautomation.

#### 3. 4. 2. Auswechseln eines verlorenen oder beschädigten RTS Funksenders

Für den Austausch von verlorenen oder defekten RTS Funksendern wenden Sie sich bitte an einen Fachmann für Gebäudeautomation.

#### 3. 4. 3. Auswechseln der Batterien (Batterierohr)

Beachten Sie die „Kompatibilitätsmatrix“ und die entsprechende Kennzeichnung/Anleitung, um eine kompatible Spannungsversorgung auszuwählen.

#### 3. 4. 4. Auswechseln der Batterie des RTS Funksenders

Wir verweisen auf die Gebrauchsanleitung des betreffenden Geräts.

## 4. TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	12 V DC SELV
Funkfrequenz	433,42 MHz
Betriebstemperatur	0 °C bis + 60 °C
Schutzart	IP 30
Max. Anzahl verknüpfter Bedieneinheiten/Funksender	12
Schutzklasse	Klasse III

Bitte wenden Sie sich an Ihren Ansprechpartner bei Somfy, um weitere Informationen über die technischen Daten des Antriebs zu erhalten.



Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder bei den kommunalen Sammelstellen.

**CE** Somfy SAS, F-74300 CLUSES erklärt hiermit als Hersteller, dass der in dieser Anleitung beschriebene Antrieb bei bestimmungsgemäßem Einsatz die grundlegenden Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien und insbesondere der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie der Funkanlagenrichtlinie 2014/30/EU erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) verfügbar.  
Antoine Crézé, Genehmigungsmanager, im Auftrag des Activity Director, Cluses, 05/2017.

# VERTAALDE HANDLEIDING

Deze handleiding is geldig voor alle motorisaties JUNIOR RU 30 RTS, waarvan de verschillende versies in de huidige catalogus staan.

## INHOUD

<b>1. Informatie vooraf</b>	<b>20</b>	<b>3. Gebruik en onderhoud</b>	<b>24</b>
1. 1. Toepassingsgebied	20	3. 1. Op en Neer toetsen	24
1. 2. Aansprakelijkheid	20	3. 2. STOP-functie	24
<b>2. Installatie</b>	<b>21</b>	3. 3. Favoriete positie (my)	24
2. 1. Assemblage	21	3. 4. Tips en adviezen voor het gebruik	24
2. 2. Aansluiting	21	<b>4. Technische gegevens</b>	<b>25</b>
2. 3. In werking stellen	22		
2. 4. Tips en adviezen voor de installatie	23		

## 1. INLEIDENDE INFORMATIE

### 1. 1. TOEPASSINGSGEBIED

De J30 motorisatie is bestemd voor het aandrijven van alle types rolgordijnen, vouw- en plissé gordijnen uitgezonderd silhouet zonweringen.

Het gemotoriseerde systeem moet geïnstalleerd worden door een professionele installateur van motoriserings- en huisautomatiseringssystemen volgens de geldende regelgeving in het land van gebruik en met name de norm EN 13120 met betrekking tot binnenjaloezieën.

### 1. 2. AANSPRAKELIJKHEID

Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens de motor te installeren en in gebruik te nemen.

Naast de instructies in deze handleiding moet u ook de gedetailleerde richtlijnen in het bijgevoegde document **Veiligheidsrichtlijnen** volgen.

De motor moet geïnstalleerd worden door een professionele installateur van motoriserings- en huisautomatiseringssystemen volgens de instructies van Somfy en de geldende regelgeving in het land van gebruik. Elk gebruik van de motor buiten het hierboven beschreven toepassingsgebied is verboden. Dit, alsook het niet naleven van de instructies in deze handleiding en in het bijgevoegde document **Veiligheidsrichtlijnen**, doet de garantie vervallen en ontheft Somfy van elke aansprakelijkheid.

Door het gebruik van deze motorisatie met producten die niet genoemd worden in de bijgaande "**Compatibiliteitsmatrix**" vervalt ook iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

Na de installatie van de motorisatie moet de installateur de klant informeren over de voorwaarden voor het gebruik en het onderhoud van de motorisatie en moet deze hem of haar de aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud, evenals het bijgevoegde document **Veiligheidsvoorschriften**, overhandigen.

Elke service na verkoop aan de motor moet uitgevoerd worden door een professionele installateur van motoriserings- en huisautomatiseringssystemen.

Neem contact op met een Somfy-vertegenwoordiger of ga naar de website [www.somfy.com](http://www.somfy.com) in geval van twijfel bij de installatie van de motor of voor aanvullende informatie.



Veiligheidswaarschuwing!






Waarschuwing!



Informatie

## 2. INSTALLATIE

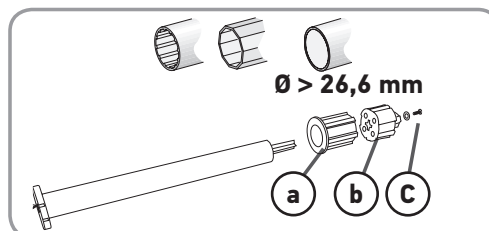
-  De professionele installateur van motoriserings- en huisautomatiseringssystemen die de motor installeert moet **verplicht** de onderstaande richtlijnen volgen.
-  De motor niet laten vallen, aan schokken onderwerpen, doorboren of onderdompelen in vloeistof.
-  Een apart bedieningspunt installeren voor elke motor.

### 2. 1. ASSEMBLAGE

#### 2. 1. 1. Voorbereiding van de motor

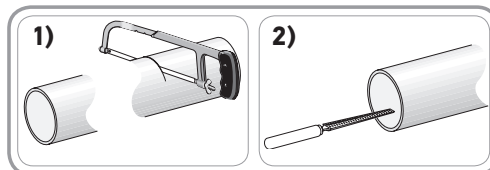
Zorg ervoor dat de binnendiameter van de buis groter is dan of gelijk is aan 30 mm.

Monteer de noodzakelijke accessoires voor het inbouwen van de motor in de oprolbuis: Monteer de adapter **a**, de meenemer **b** en de stopmeenemer **c** op de motor.



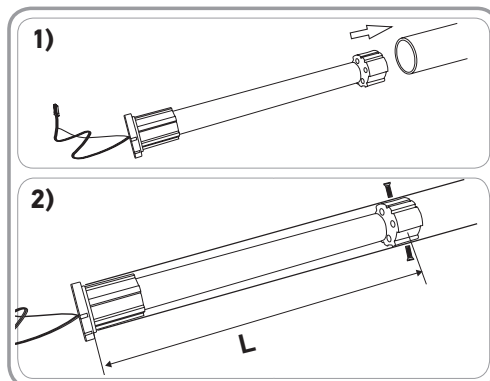
#### 2. 1. 2. Voorbereiden van de oprolbuis

- 1) Zaag de oprolbuis op de gewenste lengte af, afhankelijk van het te motoriseren systeem.
- 2) Verwijder de bramen en de splinters van de oprolbuis.



#### 2. 1. 3. Montage van de motor in de as


- 1) Schuif de motor in de buis.  
Steek de meenemer naar binnen door de meenemer in een lijn te brengen met het buisprofiel. Steek de motor halverwege naar binnen en schuif daarna de adapter over de motor omlaag en steek hem in de buis. Duw ten slotte de motor in de buis.
- 2) Meet indien nodig de lengte (**L**) tussen de binnenrand van de motorkop en het midden van de meenemer en bevestig de buis aan de motor met parkervijzen of stalen klinknagels.

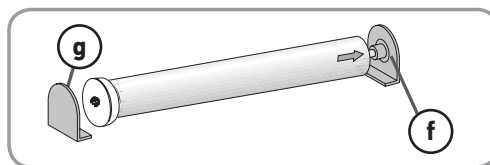


#### 2. 1. 4. Montage van de as met motor





Het gemotoriseerde systeem mag niet te strak tussen de steunen zijn gemonteerd

Monteer en bevestig het geheel motor-buis op de eindsteun **f** en op de motorsteun **g**:

-  Controleer of het geheel motor-buis is vergrendeld op de eindsteun. Dit voorkomt dat het geheel motor-buis uit de bevestiging van de eindsteun schuift als het scherm in het onderste eindpunt komt.




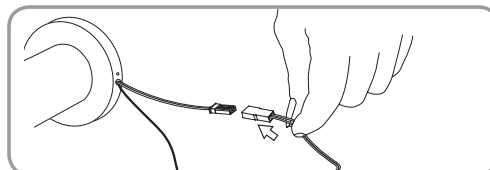
### 2. 2. AANSLUITING

-  Kabels die door een metalen schot lopen moeten beschermd en geïsoleerd worden door een doorvoerrubber of -huls.
-  Maak de kabels vast zodat ze niet in contact kunnen komen met bewegende onderdelen.
-  De kabel van de JUNIOR RU 30 RTS kan niet worden verwijderd. Stuur de motor in geval van beschadiging van de kabel terug naar de afdeling Aftersales.
-  Om de elektrische veiligheid te garanderen, moet deze Klasse III motorisatie worden gevoed door een "SELV"-spanningsbron (Safety Extra Low Voltage).
-  Zorg dat de voedingskabel van de motor toegankelijk blijft: hij moet gemakkelijk vervangen kunnen worden.
-  Maak de stekker van de elektrische voeding niet los als de motor in bedrijf is.

Raadpleeg de "compatibiliteitsmatrix" om een geschikte voeding te kiezen.

- Sluit de voedingsstekker aan

-  Raadpleeg de "compatibiliteitsmatrix" voor het wijzigen van de installatie.

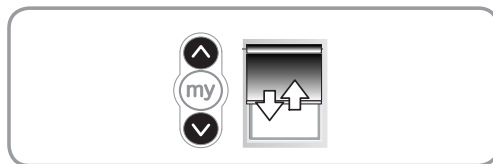


## 2. 3. IN WERKING STELLEN

### 2. 3. 1. Voorprogrammeren van het RTS bedieningspunt

Druk gelijktijdig op de **OP** en **NEER** toetsen op het **RTS bedieningspunt** tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt en het RTS bedieningspunt is voor geprogrammeerd in de motor.

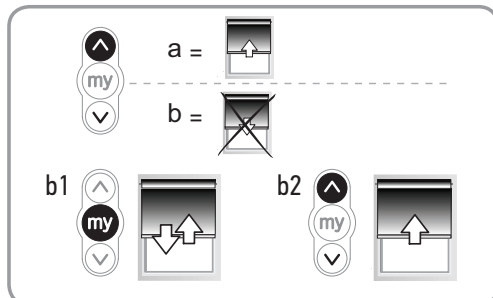
- ⓘ De voorprogrammering gaat verloren als de voeding maar de motor wordt onderbroken voordat de zender is opgeslagen.



### 2. 3. 2. Controleren van de draairichting

Druk op de **OP** toets:

- Als het gemotoriseerde systeem omhoog gaat (a), is de draairichting correct: ga naar de paragraaf "Afstellen van de eindpunten".
- Als het gemotoriseerde systeem omlaag gaat (b), is de draairichting niet correct: ga verder met de volgende stap.
  - b1) Druk op de **my** toets tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt: de draairichting is gewijzigd.
  - b2) Druk op de **OP** toets om de draairichting te controleren.

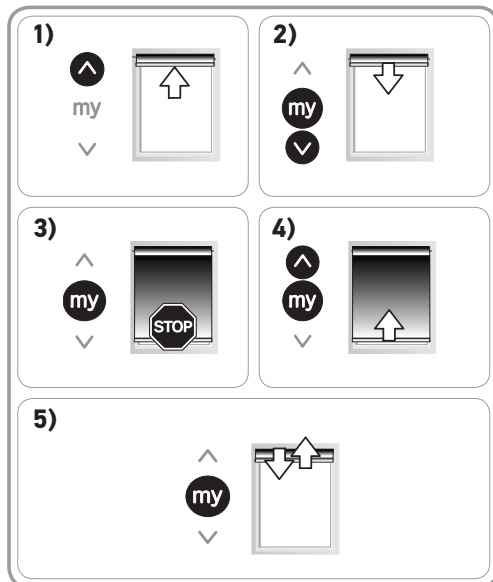


### 2. 3. 3. Afstellen van de eindpunten

- ⓘ De eindpunten kunnen in willekeurige volgorde afgesteld worden.

- ⓘ Bij gebruik van een cassette rol, mag het bovenste eindpunt niet tegen de cassette worden geplaatst.

- Houd de **OP** toets ingedrukt om het gemotoriseerde systeem naar de gewenste positie te bewegen. Stel indien nodig de op-positie bij met behulp van de **OP** of **NEER** toets.
- Druk gelijktijdig op de **my** en **NEER** toetsen en laat deze los zodra het gemotoriseerde systeem begint te bewegen. Het bovenste eindpunt is in het geheugen geprogrammeerd.
- Druk op de **my** toets als het gemotoriseerde systeem het gewenste onderste eindpunt heeft bereikt. Stel indien nodig de neer-positie af met behulp van de **OP**- of **NEER** toets.
- Druk gelijktijdig op de **my** en **OP** toetsen en laat deze los als het gemotoriseerde systeem begint te bewegen. Het onderste eindpunt is in het geheugen geprogrammeerd. Het gemotoriseerde systeem beweegt naar boven en stopt bij het bovenste eindpunt.
- Druk, om de eindpunten te bevestigen, op de **my** toets tot het gemotoriseerde systeem op en neer gaat. De eindpunten zijn geprogrammeerd.

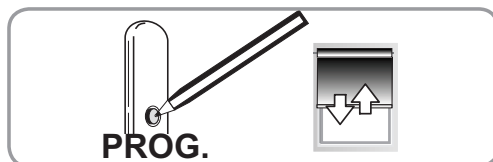


### 2. 3. 4. Eerste lokale RTS bedieningspunt programmeren

- ⓘ Het eerste RTS bedieningspunt kan pas geprogrammeerd worden als de eindpunten van het gemotoriseerde systeem zijn ingesteld.

#### A. PROGRAMMEREN VAN HET VOORGEPROGRAMMEERDE RTS BEDIENINGSPUNT

Druk op de **PROG** toets van het voorgeprogrammeerde RTS bedieningspunt tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt. Het RTS bedieningspunt is definitief geprogrammeerd.



#### B. PROGRAMMEREN VAN EEN NIET GEPROGRAMMEERD RTS BEDIENINGSPUNT

- Onderbreek de voeding. Het voorgeprogrammeerde RTS bedieningspunt wordt gewist.
  - Sluit de voedingsstekker weer aan. Het gemotoriseerde systeem maakt twee op- en neerbewegingen.
- ⓘ Deze stap is slechts 6 seconden lang actief. Na deze tijd beweegt de motor om aan te geven dat de tijd is verstreken.
- Druk kort op de **PROG** toets van dit RTS bedieningspunt: het gemotoriseerde systeem beweegt op en neer en het RTS bedieningspunt is geprogrammeerd.



## 2. 4. TIPS EN ADVIEZEN VOOR DE INSTALLATIE

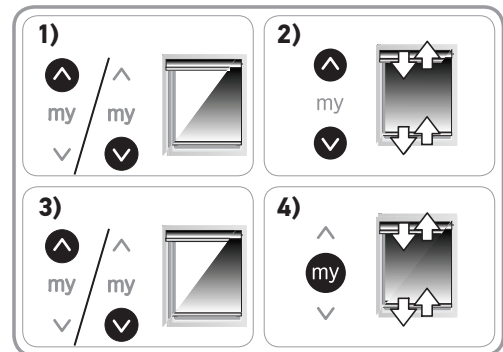
### 2. 4. 1. Vragen over de JUNIOR RU 30 RTS?

Vaststellingen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het gemotoriseerde systeem werkt niet.	Mogelijk is er storing door radio-interferentie.	Maak de voedingskabel los van de motor en sluit de kabel daarna weer aan.
	Een of meer batterijen zijn achterstevoren geplaatst.	Controleer of alle batterijen op de juiste wijze zijn geplaatst.
	Batterijen (in de batterijbuis) zijn bijna leeg.	Controleer of de batterijen bijna leeg zijn en vervang deze indien nodig.
	De batterij van het RTS bedieningspunt is leeg.	Controleer of de batterij leeg is en vervang deze indien nodig.
	Het RTS bedieningspunt is niet compatibel.	Controleer de compatibiliteit en vervang het RTS bedieningspunt indien nodig.
	Het gebruikte RTS bedieningspunt is niet in de motor geprogrammeerd.	Gebruik een RTS bedieningspunt dat geprogrammeerd is of programmeer dit RTS bedieningspunt.
Er is geen feedback als de motor wordt aangesloten.	De voeding van de motor is niet lang genoeg onderbroken geweest.	Maak de voedingskabel los, druk op een toets van een bedieningspunt en sluit de voeding weer aan: de motor beweegt.
De motor beweegt drie keer in een richting en dan in de andere.	De motor is niet ingesteld.	Voer de instelling opnieuw uit.
	Het maximum aantal afstandsbedieningen is bereikt.	De vereiste instelling is niet mogelijk. Wis een bedieningspunt uit het geheugen van de motor en voer de instelling opnieuw uit.

### 2. 4. 2. De eindpunten opnieuw instellen

**i** Er moet een RTS bedieningspunt geprogrammeerd zijn om deze stappen te kunnen uitvoeren.

- 1) Zet het gemotoriseerde systeem op het te wijzigen eindpunt.
- 2) Houd de **OP** en **NEER** toetsen gelijktijdig ingedrukt tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt.
- 3) Zet het gemotoriseerde systeem op het nieuwe eindpunt met de **OP** of **NEER** toets.
- 4) Druk, om de instelling te bevestigen, op de **my** toets tot het gemotoriseerde systeem op en neer gaat.



### 2. 4. 3. Toevoegen/wissen van RTS bedieningspunten

Raadpleeg de bijbehorende handleiding.

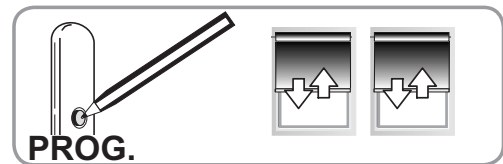
**i** Als bij deze stap de elektrische voeding wordt losgemaakt en weer wordt aangesloten, dan beweegt het gemotoriseerde systeem een keer op en neer.

### 2. 4. 4. Wissen van alle zenders van de motor

Druk, om alle geprogrammeerde RTS bedieningspunten te wissen, op de **PROG** toets van een gekoppeld RTS bedieningspunt tot het gemotoriseerde systeem twee keer op en neer beweegt.

Alle RTS bedieningspunten worden gewist, maar de favoriete positie (my) en de eindpunten blijven bewaard.

**i** Als bij deze stap de elektrische voeding wordt losgemaakt en weer wordt aangesloten, dan beweegt het gemotoriseerde systeem twee keer op en neer.

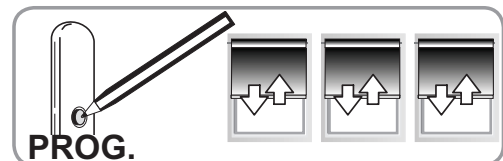


### 2. 4. 5. Terug naar de oorspronkelijke configuratie

Om de motor terug te zetten in de oorspronkelijke configuratie, drukt u langer dan 8 seconden op de **PROG** toets van een gekoppeld RTS bedieningspunt tot het gemotoriseerde systeem drie keer op en neer beweegt.

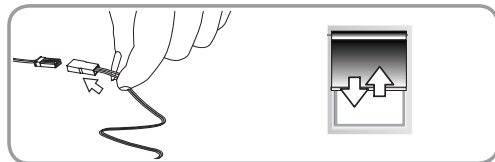
Alle instellingen (bedieningspunten, favoriete positie, draairichting en eindpunten) worden gewist.

**i** Als bij deze stap de elektrische voeding wordt losgemaakt en weer wordt aangesloten, dan beweegt het gemotoriseerde systeem drie keer op en neer.

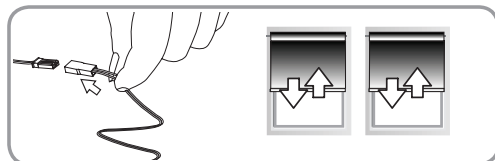


### 2. 4. 6. Gedrag bij inschakelen van de voeding.

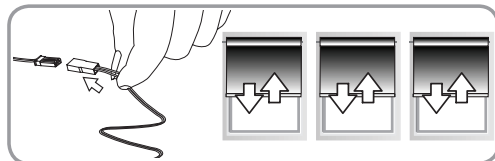
Het gemotoriseerde systeem maakt een op- en neerbeweging: de motor heeft ingestelde eindpunten en is gekoppeld met een RTS bedieningspunt.



Het gemotoriseerde systeem maakt twee op- en neerbewegingen: de motor heeft ingestelde eindpunten en maar is niet gekoppeld met een RTS bedieningspunt.



Het gemotoriseerde systeem maakt drie op- en neerbewegingen: de motor is niet ingesteld en niet gekoppeld met een RTS bedieningspunt (dit komt overeen met de oorspronkelijke configuratie).

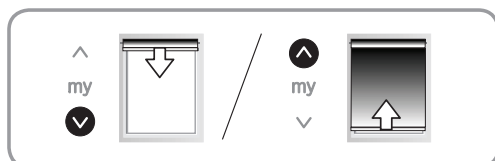


## 3. GEBRUIK EN ONDERHOUD

**i** Deze motor heeft geen onderhoud nodig

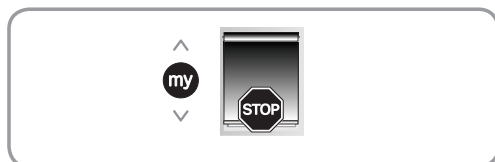
### 3. 1. OP EN NEER TOETSEN

Door een korte druk op de **Op** of **Neer** toets gaat het gemotoriseerde systeem respectievelijk omhoog of omlaag.



### 3. 2. STOP-FUNCTIE

Het gemotoriseerde systeem is in beweging. Druk kort op de **my** toets: het gemotoriseerde systeem stopt.

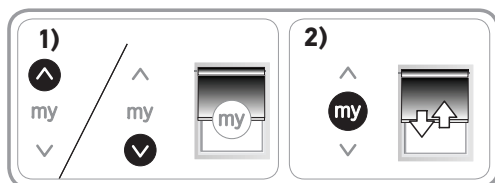


### 3. 3. FAVORIETE POSITIE (my)

In de motor kan een tussenpositie genaamd "favoriete positie (my)", tussen het bovenste en onderste eindpunt, opgeslagen worden.

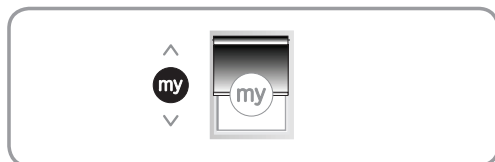
#### 3. 3. 1. Opslaan of wijzigen van de favoriete positie (my)

- 1) Zet het gemotoriseerde systeem in de gewenste favoriete positie (my).
- 2) Druk op de **my** toets tot het gemotoriseerde systeem een op en neer beweegt: de gewenste favoriete positie (my) is nu opgeslagen.



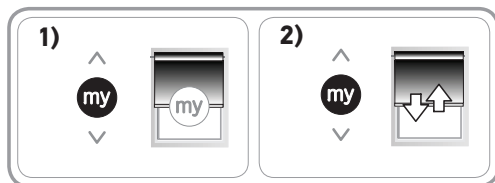
#### 3. 3. 2. De favoriete positie (my) gebruiken

Druk kort op de **my** toets: het gemotoriseerde systeem beweegt en stopt in de favoriete positie (my).



#### 3. 3. 3. Wissen van de favoriete positie (MY)

- 1) Druk kort op de **my** toets: het gemotoriseerde systeem beweegt en stopt in de favoriete positie (my).
- 2) Druk op **my** tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt: de favoriete positie (my) is nu gewist.





### 3. 4. TIPS EN ADVIEZEN VOOR HET GEBRUIK

#### 3. 4. 1. Vragen over de JUNIOR RU 30 RTS?

Vaststellingen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het gemotoriseerde systeem werkt niet.	Een of meer batterijen zijn achterstevoren geplaatst.	Controleer of alle batterijen op de juiste wijze zijn geplaatst.
	Batterijen (in de batterijbuis) zijn bijna leeg.	Controleer of de batterijen bijna leeg zijn en vervang deze indien nodig.
	De batterij van het RTS bedieningspunt is leeg.	Controleer of de batterij leeg is en vervang deze indien nodig.

Als het gemotoriseerde systeem nog steeds niet werkt, neem dan contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen .

#### 3. 4. 2. Vervangen van een verloren of defect RTS bedieningspunt

Voor het vervangen van een verloren of defect RTS bedieningspunt, moet u contact opnemen met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

#### 3. 4. 3. Vervangen van de batterijen van de batterijbuis

Raadpleeg de “compatibiliteitsmatrix” en de bijbehorende label/gids om de compatibele voeding te kiezen en te installeren.

#### 3. 4. 4. Vervangen van de batterijen van het RTS bedieningspunt

Raadpleeg de bijbehorende handleiding.

## 4. TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	12 V dc SELV
Radiofrequentie	433,42 MHz
Werkings temperatuur	0 °C tot +60 °C
Beschermingsklasse	IP 30
Maximum aantal geprogrammeerde bedieningspunten	12
Veiligheidsniveau	Klasse III

Raadpleeg uw Somfy-adviseur voor meer informatie over de technische gegevens van de motorisatie.



Houd de batterijen en accu's gescheiden van ander afval en laat ze apart inzamelen door een gespecialiseerd bedrijf voor recycling.



Hierbij verklaart Somfy SAS, F-74300 CLUSES als fabrikant dat de motorisatie die behandeld wordt in en gebruikt wordt zoals is aangegeven in deze handleiding in overeenstemming is met de essentiële eisen van de toepasselijke Europese Richtlijnen en met name van de Machinerichtlijn 2006/42/EG en de Radiorichtlijn 2014/53/EU. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Antoine Crézé, Goedkeuringsmanager, namens de Activiteitsdirecteur, Cluses, 05/2017.

# OVERSATTE VEJLEDNINGER

Denne brugsanvisning gælder for alle JUNIOR RU 30 RTS motorer, og de forskellige udgaver af disse motorer findes i det aktuelle katalog.

## INDHOLD

<b>1. Forudgående oplysninger</b>	<b>26</b>	<b>3. Brug og vedligeholdelse</b>	<b>30</b>
1. 1. Anvendelsesområder	26	3. 1. Knapperne Op og Ned	30
1. 2. Ansvar	26	3. 2. STOP-funktion	30
<b>2. Montering</b>	<b>27</b>	3. 3. Favoritposition (my)	30
2. 1. Montering	27	3. 4. Tips og råd angående brug	30
2. 2. Kabling	27	<b>4. Tekniske oplysninger</b>	<b>31</b>
2. 3. Idriftsættelse	28		
2. 4. Tip og råd angående montering	29		

## 1. FORHÅNDSOPLYSNINGER

### 1. 1. ANVENDELSESOMRÅDER

J30-motoren er beregnet til at drive alle typer indvendige rullegardiner, indvendige foldegardiner og dobbelte plissegardiner undtagen Zebra og Sheer.

Montøren, der skal være faguddannet installatør af motoriserede og automatiserede løsninger til hjemmet, skal kontrollere, at det installerede motoriserede produkt overholder de gældende standarder i bruglandet, navnlig EN 13120-standardens i forhold til indendørs gardiner.

### 1. 2. ANSVAR

Læs denne installationsvejledning grundigt, før motorenheden installeres og tages i brug.

Det er vigtigt at overholde instruktionerne i de vedlagte **Sikkerhedsforskrifter** samt instruktionerne i denne vejledning.

Motorenheden skal installeres af en autoriseret motoriserings- og automatiseringsinstallatør i overensstemmelse med Somfys instruktioner og gældende lovgivning i bruglandet.

Al anden anvendelse af motorenheden end den, der er beskrevet ovenfor er forbudt. Hvis instruktionerne i denne installationsvejledning samt i de vedlagte **Sikkerhedsforskrifter** ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti.

Brug af denne motor med produkter, der ikke er på listen i det vedlagte dokument "**Kompatibilitetsmatrix**" udelukker ligeledes alt ansvar og garanti fra Somfys side.

Installatøren skal efter monteringen af motoren oplyse kunderne om brugsbetingelserne og vedligeholdelsen af motoren og skal overdrage dem brugs- og vedligeholdelsesvejledningen samt de medfølgende **Sikkerhedsanvisninger**.

Al servicearbejde på motorenheden skal foretages af en autoriseret motoriserings- og automatiseringsinstallatør.

Hvis du er i tvivl om installationen af motorenheden, eller hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at kontakte din Somfy-repræsentant eller besøge os på [www.somfy.com](http://www.somfy.com).



Sikkerhedsadvarsel!






Pas på!



Information

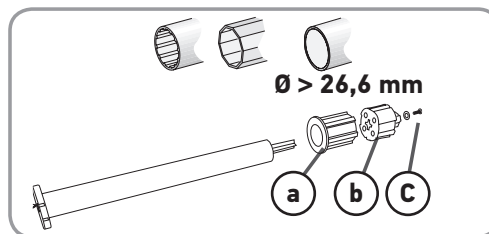
## 2. INSTALLATION

-  Det er **meget vigtigt**, at den autoriserede motoriserings- og automatiseringsinstallatør følger instrukserne under installationen af motorenheden.
-  Motorenheden må aldrig tabes på gulvet, stødes, gennembøres eller sænkes ned i vand.
-  Installér en RTS-fjernbetjening for hver motorenhed.

### 2. 1. MONTERING

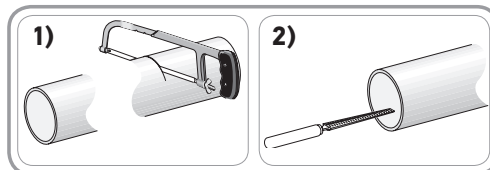
#### 2. 1. 1. Klargøring af motorenheden

Kontrollér, at rørets indvendige diameter er større end 30 mm.  
 Montér det nødvendige udstyr til integration af motoren i oprulningsrøret:  
 Montér medbringeren **a**, drivhjulet **b** og stophjulet **c** på motoren.



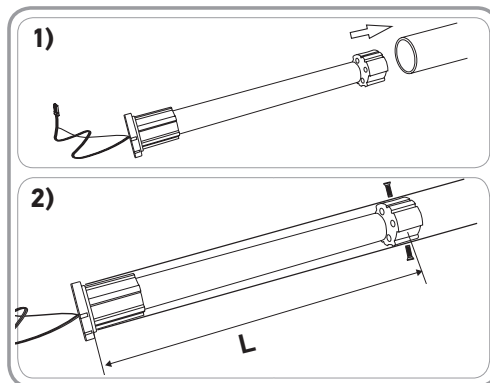
#### 2. 1. 2. Forberedelse af røret

- 1) Skær røret til indrulning over i en længde, der passer til det produkt, der skal styres med motoren.
- 2) Fil røret til indrulning, og fjern spånerne.




#### 2. 1. 3. Samling af motorenhed - rør

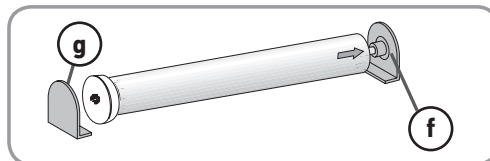
- 1) Lad motoren glide ind i røret.  
 Sæt hjulet ind ved at tilpasse hjulet i forhold til rørprofilen.  
 Sæt motoren halvt ind, og skub derefter medbringeren ned ad motoren, og sæt den ind i røret. Skub til sidst motoren ind i røret.
- 2) Det kræves ikke, men hvis det er nødvendigt, måles længden (**L**) mellem motorhovedets indvendige kant og midten af motorhjulet, og røret sættes på motoren ved hjælp af selvskærende skruer eller popnitter i stål.









#### 2. 1. 4. Montering af rør-og motorenheden

Det motorstyrede produkt må ikke klemme mellem holderne  
 Monter og fastgør motor/rør-enheden på endeholderen **f** og på motorholderen **g**:

-  Kontrollér, at motor/rør-enheden er fastgjort på endeholderen. Derved undgår man, at motor/rør-enheden løsnes fra endeholderen, når rullegardinet kommer til nederste endestop.




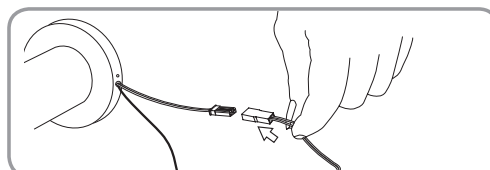
### 2. 2. LEDNINGSFØRING

-  Ledningerne, der går gennem metalvæggen, skal være beskyttede og isolerede med en manchetter eller beskyttelsesrør.
-  Fastgør kablerne, så enhver kontakt med bevægelige dele undgås.
-  Kablet på JUNIOR RU 30 RTS kan ikke afmonteres. Hvis det bliver beskadiget, skal motoren indsendes til eftersalgsservice.
-  Af sikkerhedshensyn skal denne klasse III motor drives af en «SSLS» spændingskilde (sikkerhedskredsløb med særlig lav spænding).
-  Sørg for, at der er adgang til motorens strømforsyningskabel: Det skal let kunne udskiftes.
-  Abryd ikke strømforsyningen, mens motoren kører.

Se "Kompatibilitetsmatrix" for at vælge en kompatibel strømforsyning.

- Tilslut strømforsyningen

-  Hvis installationen skal modificeres, skal "Kompatibilitetsmatrix" overholdes.

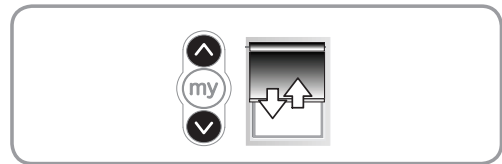


## 2. 3. IDRIFTSÆTTELSE

### 2. 3. 1. Forprogrammering af RTS-fjernbetjeningen

Tryk på knapperne **Op** og **Ned** samtidigt på **RTS-fjernbetjeningen**, til det motorstyrede produkt udfører en op-ned-cyklus, og RTS-fjernbetjeningen er forprogrammeret i motoren.

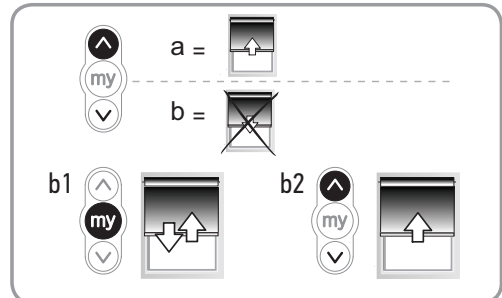
- ⓘ Forprogrammeringen går tabt, hvis strømmen kobles fra motoren, før senderen er registreret.



### 2. 3. 2. Kontrol af rotationsretningen

Tryk på knappen **Op**:

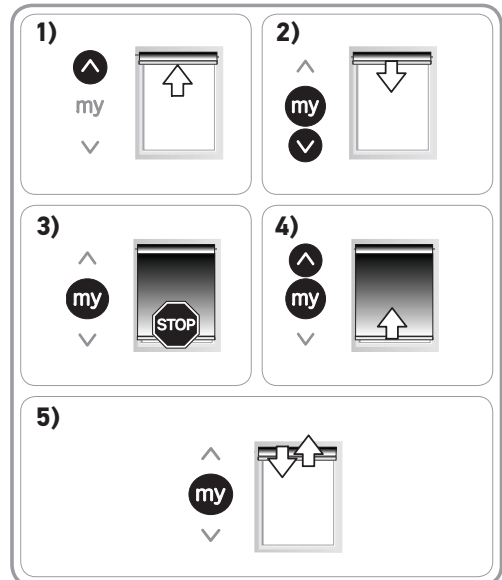
- Hvis det motorstyrede produkt hæves (a), er rotationsretningen korrekt: Gå videre med afsnittet "Justering af endestop".
- Hvis det motorstyrede produkt kører ned (b), er rotationsretningen forkert: Flyt til næste trin.
  - b1) Tryk på tasten **my**, indtil det motorstyrede produkt udfører en op-ned-cyklus: rotationsretningen er ændret.
  - b2) Tryk på tasten **Op** for at kontrollere omdrejningsretningen.



### 2. 3. 3. Justering af endestop

- ⓘ Endestoppene kan justeres i hvilken som helst rækkefølge.  
 ⓘ Ved brug af kassetterullen må det øverste endestop ikke placeres mod kassetten.

- Tryk på knappen **Op** for at flytte det motordrevne produkt til den ønskede position. Justér om nødvendigt ned-positionen ved hjælp af knapperne **Op** og **Ned**.
- Tryk på knapperne **my** og **Ned** samtidigt, og slip dem, når det motorstyrede produkt begynder at bevæge sig. OP-endestoppet gemmes i hukommelsen.
- Tryk på knappen **my**, når det motorstyrede produkt når den ønskede nederste position. Justér om nødvendigt ned-positionen ved hjælp af knapperne **Op** og **Ned**.
- Tryk på knapperne **my** og **Op** samtidigt, og slip dem, når det motorstyrede produkt begynder at bevæge sig. NED-endestoppet gemmes i hukommelsen. Det motorstyrede produkt bevæger sig op og standser i øverste position.
- Sådan bekræftes endestoppene: Tryk på knappen **my**, indtil det motorstyrede produkt udfører en op-ned-cyklus. Endestoppene registreres.



### 2. 3. 4. Programmering af de første lokale RTS-fjernbetjeningen

- ⓘ Programmering (endelig) af de første RTS-fjernbetjeningen er kun mulig, hvis endestoppene på det motoriserede produkt er indstillet.

#### A. PROGRAMMERING AF DEN FORPROGRAMMEREDE RTS-FJERNBETJENING

Tryk på knappen **PROG** på den forprogrammerede RTS-fjernbetjening, indtil det motorstyrede produkt udfører en op-ned-cyklus. RTS-fjernbetjeningen er endeligt programmeret.



#### B. PROGRAMMERING AF EN FORPROGRAMMERET RTS-FJERNBETJENING

- Kobl strømforsyningen fra. Den forprogrammerede RTS-fjernbetjening slettes.
- Kobl hovedstrømforsyningen til igen. Det motorstyrede produkt kører op og ned to gange.
- ⓘ Dette trin er kun aktivt i 6 sekunder. Herefter angiver motorens bevægelse, at tiden er udløbet.
- Udfør et kort tryk på knappen **PROG** på RTS-fjernbetjeningen: Det motordrevne produkt udfører en op-ned-cyklus, og RTS-fjernbetjeningen programmeres.

## 2. 4. TIPS OG RÅD ANGÅENDE MONTERING

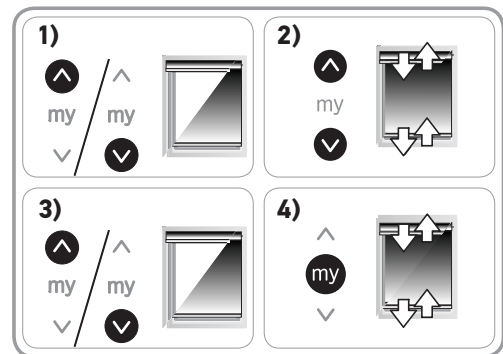
### 2. 4. 1. Spørgsmål vedrørende JUNIOR RU 30 RTS

Problem	Mulige årsager	Løsninger
Det motorstyrede produkt fungerer ikke.	Der kan være radiointerferens.	Tag motorens strømforsyningskabel ud, og sæt det i motoren igen.
	Et eller flere batterier vender forkert.	Kontrollér, at alle batterierne er korrekt monterede.
	Batterierne (i batterirøret) er svage.	Kontrollér, om batteriet er svagt, og udskift det om nødvendigt.
	RTS-fjernbetjeningens batteri er ved at være tomt.	Kontrollér, om batteriet er svagt, og udskift det om nødvendigt.
	RTS-fjernbetjeningen er ikke kompatibel.	Kontrollér kompatibiliteten, og udskift om nødvendigt RTF-fjernbetjeningen.
	Den anvendte RTF-fjernbetjening er ikke registreret i motoren.	Brug en registreret RTF-fjernbetjening, eller gem denne RTF-fjernbetjening.
Der er ingen feedback, når den er koblet til motoren.	Motoren har ikke registreret en tilstrækkelig lang afbrydelse.	Kobl strømforsyningen fra, tryk på en vilkårlig knap på fjernbetjeningen, og tilslut hovedstrømforsyningen igen: Motoren bevæger sig.
Motoren bevæger sig tre gange i én retning og derefter i den modsatte retning.	Motoren er ikke indstillet.	Foretag indstillingen igen.
	Det maksimale antal registrerede fjernbetjening er nået.	Den ønskede indstilling kan ikke udføres. Fjern en fjernbetjening fra motorens hukommelse, og gentag indstillingen.

### 2. 4. 2. Ny Indstilling af yderpositionerne

ⓘ Der skal være programmeret en RTS-fjernbetjening, før disse trin kan udføres.

- 1) Stil det motorstyrede produkt i den yderposition, der skal ændres.
- 2) Tryk på knapperne **Op** og **Ned** samtidigt, til det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned.
- 3) Stil det motorstyrede produkt i den nye yderposition ved hjælp af knapperne **Op** og **Ned**.
- 4) Sådan bekræftes indstillingen: Tryk på knappen **my**, indtil det motorstyrede produkt udfører en op-ned-cyklus.



### 2. 4. 3. Tilføj/Slet RTS fjernbetjening

Se den tilhørende installationsvejledning.

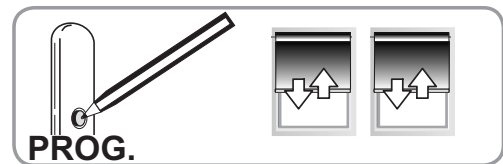
ⓘ Hvis strømforsyningen kobles fra og slutes til igen i dette trin, kører det motorstyrede produkt op og ned én gang.

### 2. 4. 4. Sletning af motorens sendere

For at slette alle programmerede RTS-fjernbetjening skal man trykke på knappen **PROG** for tilknyttede RTF-fjernbetjening, indtil det motorstyrede produkt kører op og ned to gange.

Alle RTS-fjernbetjeningerne slettes undtagen favoritpositionen (my) og yderpositionerne.

ⓘ Hvis strømforsyningen kobles fra og slutes til igen i dette trin, kører det motorstyrede produkt op og ned to gange.

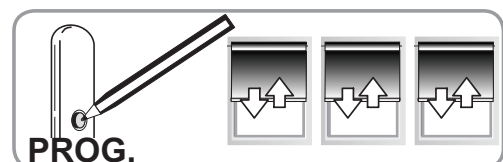


### 2. 4. 5. Tilbage til den oprindelige indstilling

Motoren stilles tilbage til den oprindelige indstilling ved at trykke på knappen **PROG** på en tilknyttet RTS-fjernbetjening i mere end 8 sekunder, til det motorstyrede produkt kører op og ned tre gange.

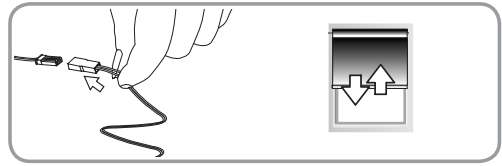
Alle indstillinger (fjernbetjening, favoritpositioner og yderpositioner) slettes.

ⓘ Hvis strømforsyningen kobles fra og slutes til igen i dette trin, kører det motorstyrede produkt op og ned tre gange.

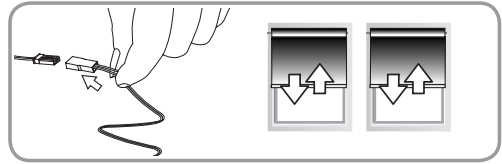


**2. 4. 6. Følgende sker, når strømmen kobles til.**

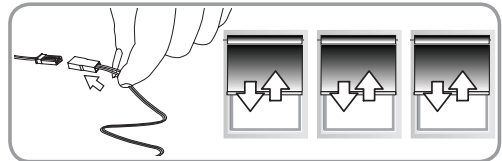
Det motorstyrede produkt kører op og ned én gang: Motorens yderpositioner indstilles, og den tilknyttes til RTS-fjernbetjeningen.



Det motorstyrede produkt kører op og ned to gange: Motorens yderpositioner indstilles, men den tilknyttes ikke til RTS-fjernbetjeningen.



Det motorstyrede produkt kører op og ned tre gange: Motoren justeres ikke, og den tilknyttes ikke til RTS-fjernbetjeningen (svarer til den oprindelige konfiguration).

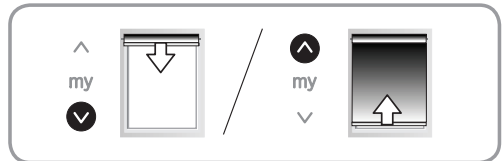


**3. BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE**

**i** Denne motor er vedligeholdelsesfri

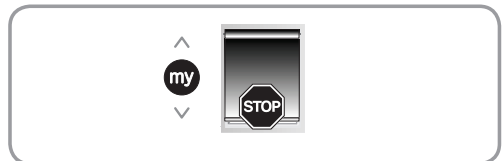
**3. 1. KNAPPERNE OP OG NED**

Hvis man trykker på knappen **Op** eller **Ned** fremkalder det en hel oprulning eller nedrulning af det motorstyrede produkt.



**3. 2. STOP-FUNKTION**

Det motorstyrede produkt er i bevægelse. Tryk kort på knappen **my** : Det motorstyrede produkt stopper.

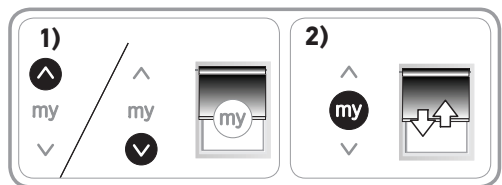


**3. 3. FAVORITPOSITION (my)**

Ud over øverste og nederste position kan et mellemstop kaldet "favoritposition (my)" programmeres i motoren.

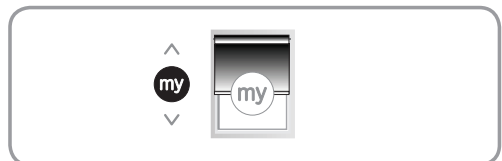
**3. 3. 1. Registrering eller ændring af favoritpositionen (my)**

- 1) Placer det motorstyrede produkt i den ønskede favoritposition (my).
- 2) Tryk på knappen **my**, indtil det motorstyrede produkt udfører en op-ned-cyklus: Den ønskede favoritposition (my) er nu programmeret.



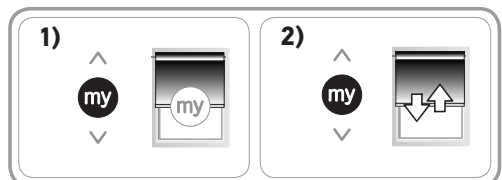
**3. 3. 2. Anvend favoritpositionen (my)**

Tryk kort på knappen **my** : Det motorstyrede produkt bevæger sig og stopper i favoritpositionen (my).



**3. 3. 3. Sådan slettes favoritpositionen (my):**

- 1) Tryk kort på knappen **my** : Det motorstyrede produkt bevæger sig og stopper i favoritpositionen (my).
- 2) Tryk på **my** indtil det motorstyrede produkt udfører en op-ned cyklus: Favoritpositionen (my) er slettet.



## 3. 4. TIPS OG RÅD ANGÅENDE BRUG

### 3. 4. 1. Spørgsmål vedrørende JUNIOR RU 30 RTS

Problem	Mulige årsager	Løsninger
Det motorstyrede produkt fungerer ikke.	Et eller flere batterier vender forkert.	Kontrollér, at alle batterierne er korrekt monteret.
	Batterierne (i batterirøret) er svage.	Kontrollér, om batteriet er svagt, og udskift det om nødvendigt.
	RTS-fjernbetjeningens batteri er ved at være tomt.	Kontrollér, om batteriet er svagt, og udskift det om nødvendigt.

Hvis det motorstyrede produkt stadig ikke fungerer, skal man kontakte en godkendt installatør inden for motorstyring og automatisering i boliger.

### 3. 4. 2. Udskiftning af en tabt eller ødelagt RTS-fjernbetjening

For at udskifte en RTS-fjernbetjening, der er mistet eller beskadiget, skal du kontakte en godkendt installatør inden for motorstyring og automatisering i boliger.

### 3. 4. 3. Udskiftning af batterierne i batterirøret

Se "Kompatibilitetsmatrix" og den tilhørende mærkning/vejledning for at vælge og montere den korrekte strømforsyning.

### 3. 4. 4. Udskiftning af batterierne i RTS-fjernbetjeningen

Se den tilhørende installationsvejledning.

## 4. TEKNISKE OPLYSNINGER

Strømforsyning	12V dc SSLS
Radiofrekvens	433,42 MHz
Driftstemperatur	0° C til + 60° C
Beskyttelsesindeks	IP 30
Maks. antal tilknyttede styringspunkter	12
Sikkerhedsniveau	Klasse III

For at opnå yderligere oplysninger om motorens tekniske data bedes du kontakte en Somfy-repræsentant.



Batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De skal afleveres på en genbrugsstation eller et andet sted, som modtager batterier.

**CE** Somfy SAS, F-74300 CLUSES erklærer hermed, at motoren, for hvilken denne vejledning gælder, og når den anvendes, som angivet i denne vejledning, er i overensstemmelse med de væsentligste krav i de relevante EU-direktiver, og især maskindirektivet 2006/42/EF og direktivet vedrørende radioudstyr 2014/53/EU. Den komplette CE-erklæring findes på internetadressen [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Antoine Crézé, Approval manager, på vegne af Activity director, Cluses, 05/2017.



# KÄÄNNETYT KÄYTTÖOHJEET

Tätä käyttöohjetta käytetään kaikissa moottoreissa JUNIOR RU 30 RTS, joiden versiot löytyvät voimassa olevasta tuoteluettelosta.

## SISÄLLYS

<b>1. Etukäteistiedot</b>	<b>32</b>	<b>3. Käyttö ja huolto</b>	<b>36</b>
1. 1. Käyttötarkoitus	32	3. 1. Painikkeet "Ylös" ja "Alas"	36
1. 2. Vastuu	32	3. 2. STOP-toiminto	36
<b>2. Asennusohjeet</b>	<b>33</b>	3. 3. Suosikkiasento (my)	36
2. 1. Asennus	33	3. 4. Vinkkejä ja käyttöohjeita	36
2. 2. Kaapelointi	33	<b>4. Tekniset tiedot</b>	<b>37</b>
2. 3. Käyttöönotto	34		
2. 4. Vinkkejä ja asennusohjeita	35		

## 1. ENNAKKOTIEDOT

### 1. 1. KÄYTTÖTARKOITUS

J30-moottori on suunniteltu sisätilojen kaikentyyppisten rullakaihtimien, sisävekkikaihtimien ja kennokaihtimien moottoriksi, lukuun ottamatta Zebra-kaihtimia ja laskoskaihtimia.

Asentajan, jonka on oltava asuintilojen motorisoinnin ja automatisoinnin ammattilainen, on varmistettava, että moottoroitu laite on asennettu asennusmaassa voimassa olevien säännösten ja standardien, eritoten sisäkaihtimiin liittyvän standardin EN 13120 mukaan.

### 1. 2. VASTUU

Ennen kuin asennat ja käytät moottoroitua, lue tarkasti tämä käyttöohje.

Tämän oppaan ohjeiden lisäksi noudata myös oheisen **Turvallisuusohjeet**-asiakirjan ohjeita.

Moottoroinnin asennus on jätettävä kodin moottoroinnin ja automatisoinnin ammattilaisen tehtäväksi, ja se on suoritettava Somfyn ohjeiden ja käyttömaan soveltuvien säännösten mukaisesti.

Moottoroinnin tässä kuvatussa käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö on kielletty. Aiotusta tarkoituksesta poikkeavasta käytöstä sekä kaikkien tässä ohjeessa ja **Turvallisuusohjeissa** annettujen ohjeiden laiminlyönnistä seuraa kaiken Somfyn vastuun ja takuun raukeaminen.

Tämän tuotteen käyttäminen sellaisten tuotteiden kanssa, joita ei ole listattu liitteenä olevassa asiakirjassa "**Yhteensopivuuksien hallinta**", peruuttaa Somfyn vastuun ja takuun.

Asentajan on kerrottava asiakkailleen moottoroinnin käyttö- ja huoltoehdoista sekä annettava heille käyttö- ja huolto-ohjeet sekä oheiset **Turvallisuusohjeet**, kun moottorointi on asetettu.

Kaikki moottoroinnille myynnin jälkeen tehtävä huolto on jätettävä kodin moottoroinnin ja automatisoinnin ammattilaiselle.

Mikäli moottoroinnin asennuksessa on ongelmia tai tarvitset lisätietoja, ota yhteys Somfy-asiantuntijaan tai käy sivuilla [www.somfy.com](http://www.somfy.com).



Turvallisuusvaroitusta!






Huomio!



Tietoja



## 2. ASENNUS

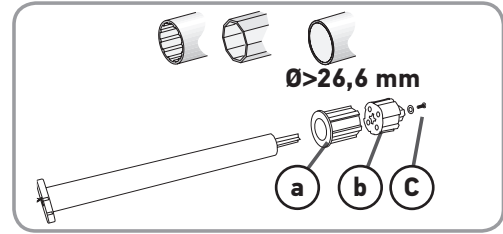
-  Näitä ohjeita on **ehdottomasti** noudatettava, kun kodin moottoroinnin ja automatisoinnin ammattilainen asentaa moottorointia.
-  Älä koskaan pudota, kolhi tai lävistä moottorointia äläkä upota sitä nesteeseen.
-  Asenna erillinen RTS-kaukosäädin jokaiselle moottoroinnille.

### 2. 1. ASENNUS

#### 2. 1. 1. Moottoroinnin valmistelu

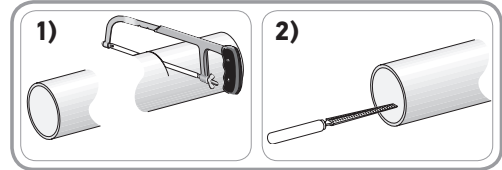
Tarkasta, että putken sisähalkaisija on suurempi kuin 30 mm.

Asenna tarvittavat lisävarusteet moottorin kelausputkeen integrointia varten: Kiertorengas **a**, vetopyörä **b** ja lukitsin **c** moottoriin.



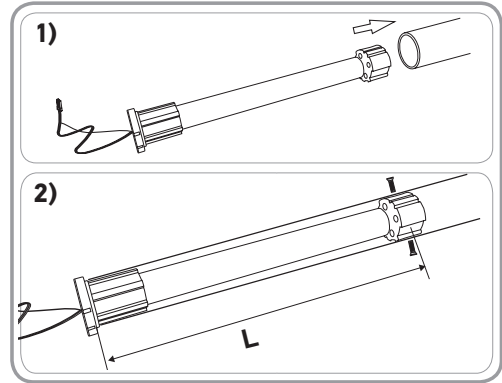
#### 2. 1. 2. Putken valmistelu

- 1) Katkaise kelausputki haluamasi pituiseksi moottoroidun laitteen mukaan.
- 2) Siisti kelausputki ja poista lastut.



#### 2. 1. 3. Moottoroinnin ja putken kokoonpano


- 1) Liu'uta moottori putkeen.  
Laita pyörä sisään siten, että pyörä on samalla linjassa putken profiilin kanssa. Laita moottori puoliksi sisään ja liu'uta kiertorengas alas moottoria pitkin ja laita se putkeen. Lopuksi työnnä moottori putken sisään.
- 2) Ei pakollista, mutta tarvittaessa mittaa pituus (**L**) moottorin pään sisäreunan ja vetopyörän keskiosan väliltä ja kiinnitä putki moottoriin itsekierteittäville ruuveille tai teräksisillä popniiteillä.

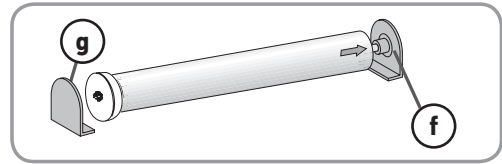


#### 2. 1. 4. Putki-moottorointi-kokonaisuuden asennus







Moottoria ei saa puristaa tukien väliin

Asenna ja kiinnitä moottori-putki-kokonaisuus päatekappaleen kannakkeeseen **f** ja moottorin kannakkeeseen **g**:

-  Varmista, että moottori-putki-kokonaisuus on lukittu päatekappaleen kannakkeeseen. Tämän toimenpiteen avulla vältetään moottori-putki-kokonaisuuden irtaaminen päatekappaleen kannakkeen kiinnityksestä, kun tuote saavuttaa alarajan.




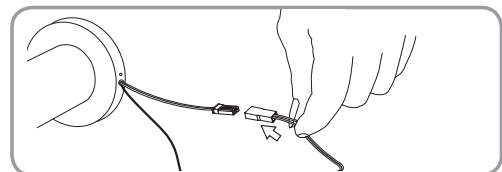
### 2. 2. JOHDOT

-  Metallisen rakenteen kautta kulkevat kaapelit on suojattava ja eristettävä joko holkilla tai kotelolla.
-  Kiinnitä kaapelit niin, että ne eivät ole kosketuksissa liikkuviin osiin.
-  JUNIOR RU 30 RTS:n kaapelia ei voida irrottaa. Jos se on vaurioitunut, palauta moottori SAV:lle.
-  Sähköturvallisuuden varmistamiseksi tämän Luokan III moottorin virta on tultava "SELV"-jännitelähteestä (Safety Extra Low Voltage).
-  Jätä moottorin muuntajan kaapeli niin, että siihen pääsee käsiksi: se on voitava vaihtaa helposti.
-  Älä irrota muuntajaa moottorin pyöriessä.

Katso kohdasta "Yhteensopivuuksien hallinta" yhteensopiva muuntaja.

- Kytke muuntaja

-  Jos asennusta muutetaan, noudata "Yhteensopivuuksien hallinnan" taulukkoa.

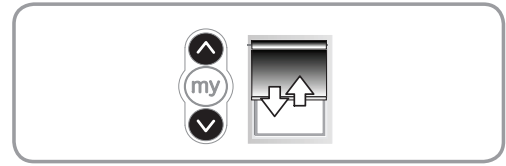


## 2. 3. KÄYTTÖNOTTO

### 2. 3. 1. RTS-kaucosäätimen uudelleenohjelmointi

Paina painikkeita **Up** ja **Down** samanaikaisesti **RTS-kaucosäätimessä** kunnes moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas ja RTS-kaucosäädin on uudelleenohjelmoitu moottoriin.

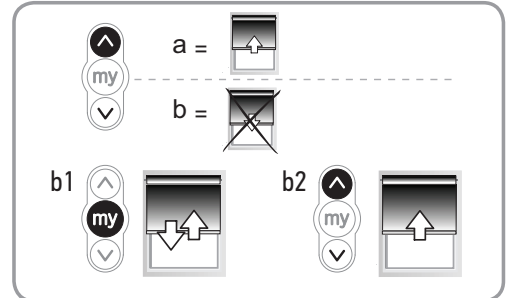
**i** Uudelleenohjelmointi katoaa, jos moottori kytketään irti ennen kuin lähetin on rekisteröity.



### 2. 3. 2. Pyörimissuunnan tarkastus

Paina **Up**-painiketta:

- Jos moottoroitu laite nousee (a), kiertosuunta on oikea: Siirry kappaleeseen "Ylä- ja alarajan säädöt".
- Jos moottoroitu laite laskee (b), pyörimissuunta on virheellinen: Siirry seuraavaan vaiheeseen.
  - b1) Paina **my**-painiketta, kunnes moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas: pyörimissuunta on vaihdettu.
  - b2) Paina **Up**-painiketta tarkastaaksesi kiertosuunnan.

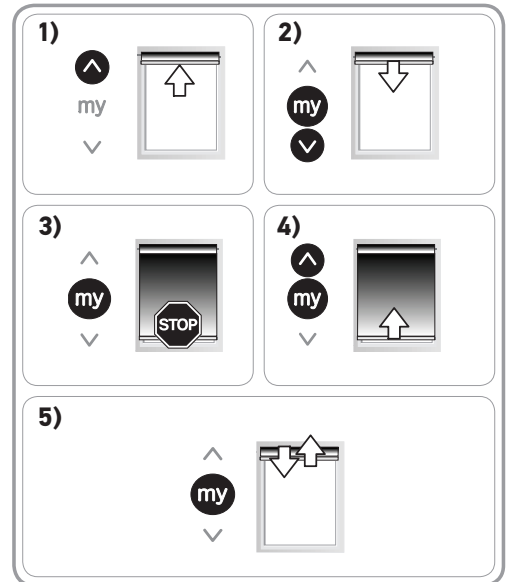


### 2. 3. 3. Ylä- ja alarajojen säädöt

**i** Ylä- ja alarajat voidaan säätää missä tahansa järjestyksessä.

**i** Kun käytät kasettirullainta, ylärajaa ei saa asettaa kasettia vasten.

- Paina ja pidä painettuna **Up**-painiketta siirtääksesi moottoroidun laitteen haluttuun asentoon. Säädä yläasentoa tarvittaessa painikkeilla **Up** tai **Down**.
- Paina painikkeita **my** ja **Down** samanaikaisesti ja vapauta ne, kun moottoroitu laite alkaa liikkua. Yläraja on tallennettu muistiin.
- Paina painiketta **my**, kun moottoroitu laite saavuttaa halutun alaraja-asennon. Säädä ala-asentoa tarvittaessa painikkeilla **Up** tai **Down**.
- Paina painikkeita **my** ja **Up** samanaikaisesti ja vapauta ne, kun moottoroitu laite alkaa liikkua. Alaraja on tallennettu muistiin. Moottoroitu laite liikkuu ylös ja pysähtyy ylärajaansa.
- Vahvista raja-asennot painamalla painiketta **my**, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alas-liikkeen. Ylä- ja alarajat on säädetty.



### 2. 3. 4. Ensimmäisen paikallisen RTS-kaucosäätimen ohjelmointi

**i** RTS-kaucosäätimen (lopullinen) ohjelmointi on mahdollista vain, jos moottoroidulle laitteelle on asetettu raja-asennot.

#### A. UUELLEENOHJELMOIDUN RTS-KAUCOSÄÄTIMEN OHJELMOINTI

Paina uudelleenohjelmoidun RTS-kaucosäätimen **PROG**-painiketta kunnes moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas. RTS-kaucosäädin on ohjelmoitu lopullisesti.



#### B. UUELLEENOHJELMOIMATTOMAN RTS-KAUCOSÄÄTIMEN OHJELMOINTI

- Irrota muuntaja. Uudelleenohjelmoitu RTS-kaucosäädin poistetaan.
- Kytke päämuuntaja takaisin. Moottoroitu laite tekee edestakaisen liikkeen kaksi kertaa.
- i** Tämä vaihe on aktiivinen vain 6 sekunnin ajan. Tämän ajan jälkeen moottorin liike osoittaa, että aika on kulunut.
- Paina lyhyesti **PROG**-painiketta tässä RTS-kaucosäätimessä: Moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen. RTS-kaucosäädin on ohjelmoitu.

## 2. 4. VINKKEJÄ JA ASENNUSOHJEITA

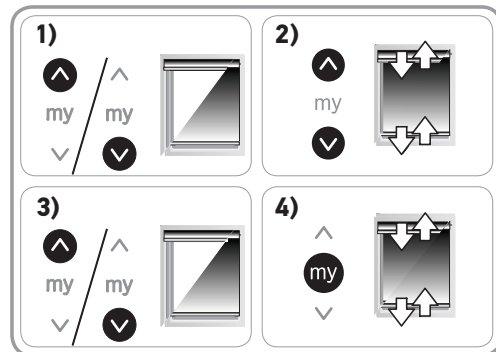
### 2. 4. 1. Kysyttävää JUNIOR RU 30 RTS:stä?

Vika	Mahdolliset syyt	Ratkaisut
Moottori ei toimi.	Radiohäiriöt ovat mahdollisia.	Kytke irti ja kytke moottorin virransyöttöjohto moottoriin.
	Yksi tai useampi akku on asennettu väärin päin.	Tarkasta, että kaikki akut on asennettu oikein.
	Akkujen (akkukotelon sisällä) varaus on loppumassa.	Tarkasta, ovatko akut heikot ja vaihda ne tarvittaessa.
	RTS-kaukosäätimen johto on heikko.	Tarkasta, onko paristo heikko ja vaihda se tarvittaessa.
	RTS-kaukosäädin ei ole yhteensopiva.	Tarkasta yhteensopivuus ja vaihda RTS-kaukosäädin tarvittaessa.
	Käytössä olevaa RTS-kaukosäädintä ei ole ohjelmoitu moottoriin.	Käytä ohjelmoitua RTS-kaukosäädintä tai ohjelmoi tämä RTS-kaukosäädin.
Palautetta ei tule moottoriin kytkettynä.	Moottori ei havainnut riittävän pitkää katkaisua.	Kytke irti muuntaja, paina mitä tahansa painiketta kaukosäätimessä ja kytke päämuuntaja taas päälle: moottori liikkuu.
Moottori liikkuu kolmesti yhteen suuntaan ja sitten toiseen suuntaan.	Moottoria ei ole asetettu.	Tee asetus uudelleen.
	Tallennettavien kaukosäädinten maksimimäärä saavutettiin.	Pydytty asetus ei ole mahdollinen. Poista yksi kaukosäädin moottorin muistista ja toista asetus.

### 2. 4. 2. Liikeratojen loppukohtien uudelleensäätö

① RTS-kaukosäädin on ohjelmoitava näiden vaiheiden toteuttamista varten.

- 1) Aseta moottoroitu laite raja-asentoonsa, jotta sitä voidaan muokata.
- 2) Paina ja pidä painettuna **Up** ja **Down** painikkeita samaan aikaan, kunnes moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas.
- 3) Aseta moottoroitu laite uuteen raja-asentoonsa painikkeilla **Up** tai **Down**.
- 4) Vahvista asetus painamalla **my**-painiketta kunnes moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas.



### 2. 4. 3. RTS kaukosäätimien lisäys/ poistaminen

Katso vastaava käyttöopas.

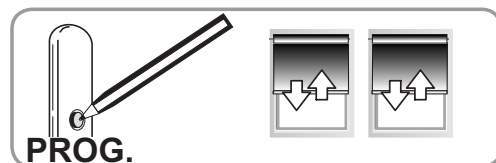
① Jos muuntaja on kytketty irti ja sitten kytketty taas takaisin tässä vaiheessa, moottoroitu laite liikkuu kerran ylös ja alas.

### 2. 4. 4. Moottorin kaikkien kaukosäätimien poistaminen

Poista kaikki ohjelmoidut RTS-kaukosäätimet painamalla yhdistetyn RTS-kaukosäätimen **PROG**-painiketta kunnes moottoroitu laite liikkuu kaksi kertaa ylös ja alas.

Kaikki RTS-kaukosäätimet poistetaan lukuun ottamatta suosikkiasentoa (my) ja raja-asentoja.

① Jos muuntaja on kytketty irti ja sitten kytketty taas takaisin tässä vaiheessa, moottoroitu laite liikkuu kaksi kertaa ylös ja alas.

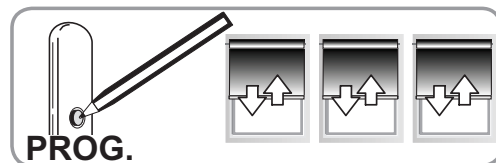


### 2. 4. 5. Alkuperäisasetusten palautus

Kun haluat palauttaa moottorin alkuperäiseen määrittymiseensä, paina yhdistetyn kaukosäätimen **PROG**-painiketta yli 8 sekuntia kunnes moottoroitu laite liikkuu kolme kertaa ylös ja alas.

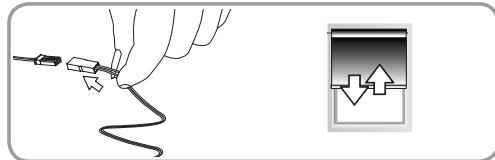
Kaikki asetukset (kaukosäätimet, suosikkiasento, kiertosuunta ja raja-asennot) poistetaan.

① Jos muuntaja on kytketty irti ja sitten kytketty taas takaisin tässä vaiheessa, moottoroitu laite liikkuu kolme kertaa ylös ja alas.

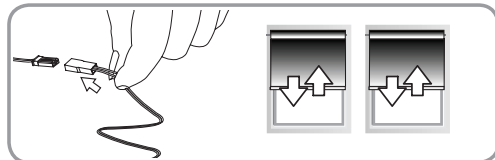


## 2. 4. 6. Toiminta virran ollessa päällä.

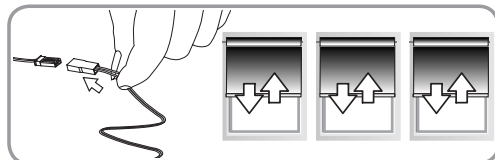
Moottoroitu laite tekee edestakaisen liikkeen kerran: moottorilla on raja-asetnot ja se on yhdistetty RTS-kaukosäätimeen.



Moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas kaksi kertaa: moottorilla on raja-asetnot, mutta sitä ei ole yhdistetty RTS-kaukosäätimeen.



Moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas kolme kertaa: moottoria ei ole säädetty eikä yhdistetty RTS-kaukosäätimeen (tämä vastaa alkuperäistä määrittystä).

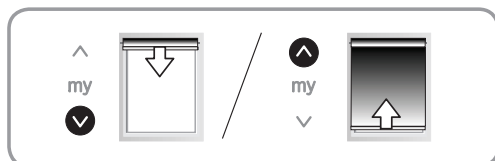


## 3. KÄYTTÖ JA HUOLTO

**i** Tätä moottoria ei tarvitse huoltaa

### 3. 1. PAINIKKEET YLÖS JA ALAS

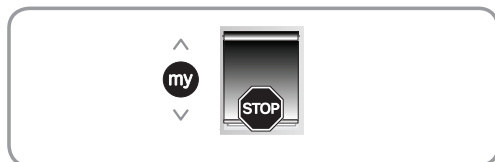
Painikkeen **Ylös** tai **Alas** painaminen nostaa tai laskee moottoroidun laitteen kokonaan.



### 3. 2. STOP-TOIMINTO

Moottori on liikkeessä.

Paina lyhyesti **my** -painiketta: moottoroitu laite pysähtyy.

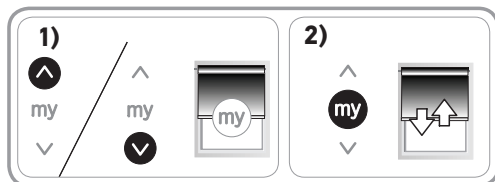


### 3. 3. SUOSIKKIASENTO (my)

Moottoriin voidaan tallentaa väliasento, ns. suosikkiasento (my), joka ei ole ylä- tai ala-asento.

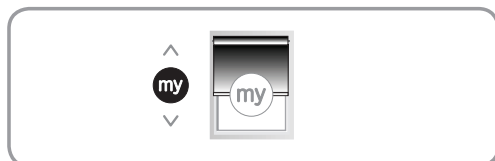
#### 3. 3. 1. Suosikkiasennon (my) tallennus tai muutos

- 1) Aseta moottoroitu laite haluamaasi suosikkiasentoon (my).
- 2) Paina painiketta **my**, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alas-liikkeen: haluamasi suosikkiasento (my) on tallennettu.



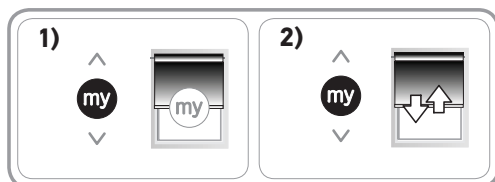
#### 3. 3. 2. Suosikkiasennon (my) poisto

Paina lyhyesti **my** -painiketta: moottoroitu laite liikkuu ja pysähtyy suosikkiasentoonsa (my).



#### 3. 3. 3. Suosikkiasennon (my) poisto

- 1) Paina lyhyesti **my** -painiketta: moottoroitu laite liikkuu ja pysähtyy suosikkiasentoonsa (my).
- 2) Paina painiketta **my**, kunnes moottoroitu laite tekee edestakaisen liikkeen: suosikkiasento (my) on poistettu.



### 3. 4. VINKKEJÄ JA KÄYTTÖOHJEITA

#### 3. 4. 1. Kysyttävää JUNIOR RU 30 RTS:stä?

Vika	Mahdolliset syyt	Ratkaisut
Moottori ei toimi.	Yksi tai useampi akku on asennettu väärin päin.	Tarkasta, että kaikki akut on asennettu oikein.
	Akkujen (akkukotelon sisällä) varaus on loppumassa.	Tarkasta, ovatko akut heikot ja vaihda ne tarvittaessa.
	RTS-kaukosäätimen johto on heikko.	Tarkasta, onko paristo heikko ja vaihda se tarvittaessa.

Jos moottori ei edelleenkään toimi, ota yhteys asuintilojen motorisoinnin ja automatisoinnin ammattilaiseen.

#### 3. 4. 2. Kadonneen tai rikkiäisen RTS-kaukosäätimen vaihtaminen

Kun haluat vaihtaa kadonneen tai rikkoutuneen RTS-kaukosäätimen, ota yhteys asuintilojen motorisoinnin ja automatisoinnin ammattilaiseen.

#### 3. 4. 3. Akkukotelon akkujen vaihtaminen

Katso kohta "Yhteensopivuuksien hallinta" ja vastaava tarra/käyttöopas valitaksesi ja asentaaksesi yhteensopivan muuntajan.

#### 3. 4. 4. RTS-kaukosäätimen akkujen vaihtaminen

Katso vastaava käyttöopas.

## 4. TEKNISET TIEDOT

Muuntaja	12 V vaihtovirta SELV
Radiotaajuus	433,42 MHz
Käyttölämpötila	0 °C...+ 60 °C
Kotelointiluokitus	IP 30
Liitettyjen kaukosäätimien enimmäismäärä	12
Turvallisuustaso	Tuoteluokka III

Ota yhteys Somfy-jälleenmyyjään saadaksesi moottorin teknisten tietojen isätiedot



Erota akkukennot ja paristot muista jätteistä ja toimita ne kierrätykseen paikalliseen jätteenkeruupisteeseen.

**CE** Valmistaja Somfy SAS, F-74300 CLUSES, ilmoittaa, että tässä käyttöohjeessa kuvattu ja tämän käyttöohjeen mukaisesti käytetty moottori täyttää olennaiset vaatimukset seuraavista sovellettavista EU-direktiiveistä ja etenkin konedirektiivistä 2006/42/EC ja radiodirektiivistä 2014/53/EU. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on luettavissa osoitteessa [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Approval manager Antoine Crézé Activity directorin puolesta, Cluses 05/2017.

# OVERSATTE BRUKSANVISNINGER

Denne bruksanvisningen gjelder for alle de forskjellige versjonene av JUNIOR RU 30 RTS-motoren i den aktuelle katalogen.

## INNHold

<b>1. Forhåndsinformasjon</b>	<b>38</b>	<b>3. Bruk og vedlikehold</b>	<b>42</b>
1. 1. Bruksområde	38	3. 1. Opp- og nedknappene	42
1. 2. Ansvar	38	3. 2. Stoppfunksjon	42
<b>2. Installasjon</b>	<b>39</b>	3. 3. Favorittposisjon (my)	42
2. 1. Montering	39	3. 4. Tips og råd angående bruk	42
2. 2. Kabling	39	<b>4. Tekniske data</b>	<b>43</b>
2. 3. Idriftsetting	40		
2. 4. Tips og råd angående installasjon	41		

## 1. FORHÅNDSINFORMASJON

### 1. 1. BRUKSOMRÅDE

J30-motoren er konstruert for drift av alle typer innendørs rullegardiner, innendørs plisségardiner og trepersiener unntatt Zebra- og Sheer-rullegardiner.

Installatøren, som må være en fagperson innenfor motorisering og boligautomasjon, har ansvaret for at det ferdig installerte, motoriserte produktet oppfyller alle gjeldende normer i installasjonslandet, særlig EN 13120 om innendørs solskjerming.

### 1. 2. ANSVAR

Før installasjon og bruk av motoren må denne veiledningen leses nøye.

I tillegg til instruksjonene i denne veiledningen må du også følge rådene i vedlagte dokument **Sikkerhetsanvisninger**.

Motoren må installeres av fagfolk innenfor motorisering og boligautomasjon i samsvar med instruksjonene fra Somfy og gjeldende regler i landet der systemet skal brukes.

Enhver bruk av motoren utenom bruksområdet som er beskrevet ovenfor, er forbudt. En slik bruk vil oppheve garantien og frita Somfy for alt ansvar. Dette gjelder også ved manglende overholdelse av veiledningen og det vedlagte dokumentet **Sikkerhetsanvisninger**.

Bruk av denne motoren sammen med produkter som ikke er oppført i det vedlagte dokumentet «**Kompatibilitetsmatrise**», opphever garantien og fritar Somfy for alt ansvar.

Etter installasjon av motoren må installatøren informere kundene om bruk og vedlikehold av motoren og overlevere dem bruks- og vedlikeholdsanvisningen, samt det vedlagte dokumentet **Sikkerhetsanvisninger**.

Alt servicearbeid på motoren skal utføres av fagfolk innenfor motorisering og boligautomasjon.

Hvis det dukker opp spørsmål under installasjonen av motoren eller du ønsker tilleggsopplysninger, kan du kontakte en Somfy-forhandler eller bruke nettstedet [www.somfy.com](http://www.somfy.com).



Sikkerhetsvarsel!






NB!



Informasjon

## 2. INSTALLASJON

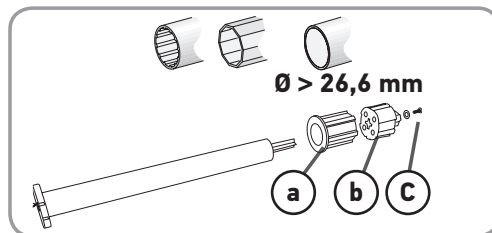
-  Anvisninger som **absolutt** må følges av fagpersonen innenfor motorisering og boligautomasjon som installerer motoren.
-  Motoren må aldri utsettes for fall, støt, gjennomhulling eller vann.
-  Installer en separat RTS-fjernkontroll for hver motor.

### 2. 1. MONTERING

#### 2. 1. 1. Klargjøring av motoren

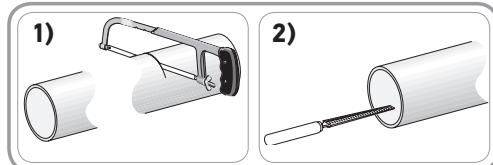
Kontroller at rørets innvendige diameter er større enn 30 mm.

Monter det nødvendige tilbehøret for innbygging av motoren i røret: Monter medbringeren **a**, motorhjulet **b** og stopphjulet **c** på motoren.



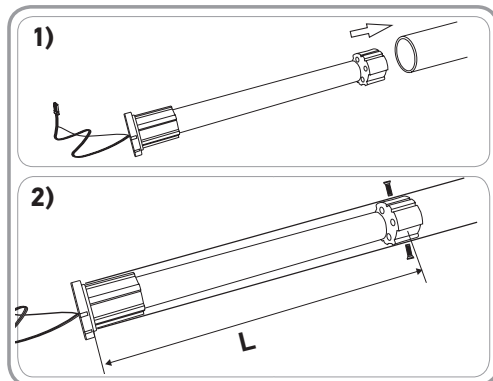
#### 2. 1. 2. Klargjøring av røret

- 1) Kutt røret i ønsket lengde tilpasset produktet som skal motoriseres.
- 2) Rund av røret og fjern avfallet.



#### 2. 1. 3. Montering av rørmotoren


- 1) Skyv motoren inn i røret.  
Sett på hjulet ved å tilpasse hjulet til rørprofilen. Sett motoren halvveis inn, skyv medbringeren ned på motoren og sett den inn i røret. Til slutt skyver du motoren helt inn i røret.
- 2) Hvis nødvendig måler du lengden (**L**) mellom innerkanten av motorhodet og midten av motorhjulet og fester røret til motoren med selvgjengende skruer eller popnagler av stål.

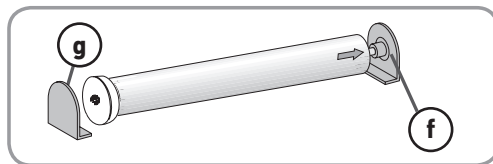


#### 2. 1. 4. Sette på plass rørmotoren







Det motoriserte produktet må ikke klemmes sammen mellom brakettene

Monter og fest rørmotoren på endebraketten **f** og på motorbraketten **g**:

-  Kontroller at motor/rør-enheten er låst på endebraketten. På denne måten unngår man at motor/rør-enheten kommer ut av festet på endebraketten når rullegardinen når nedre endeposisjon.




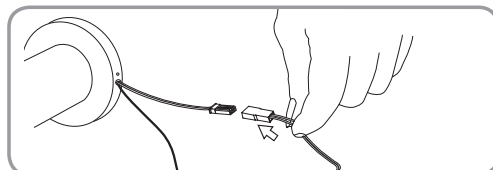
### 2. 2. KABLING

-  Kabler som går gjennom en metallvegg, må være beskyttet og isolert av en muffe eller hylse.
-  Fest kablene for å unngå kontakt med en del i bevegelse.
-  Kabelen til Junior RU 30 RTS kan ikke demonteres. Hvis den er skadet, må motoren sendes tilbake til serviceavdelingen.
-  For at sikkerheten til det elektriske utstyret skal kunne garanteres, må denne motoren av klasse III drives av en "SELV"-spenningskilde (Safety Extra Low Voltage).
-  Sørg for at strømkabelen til motoren er lett tilgjengelig: Den må være enkel å skifte ut.
-  Strømforsyningen må ikke kobles fra når motoren går.

Se "Kompatibilitetsmatrise" for å velge en kompatibel strømforsyning.

- Koble til strømforsyningen

-  Ved endring av installasjonen må den stemme med "Kompatibilitetsmatrisen".



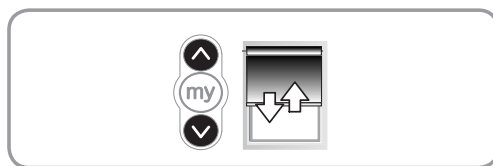


## 2. 3. IDRIFTSETTING

### 2. 3. 1. Forhåndslagring av RTS-fjernkontrollen

Trykk samtidig på knappene **Opp** og **Ned** på **RTS-fjernkontrollen** til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse; RTS-fjernkontrollen er forhåndslagret i motoren.

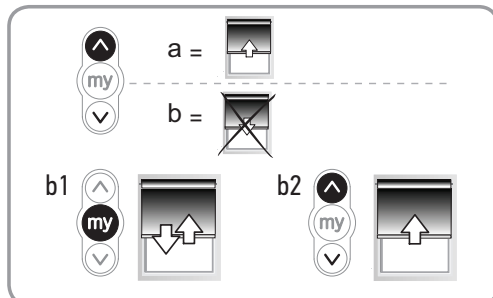
- ⓘ Forhåndslagringen går tapt dersom strømmen til motoren kobles fra før senderen er registrert.



### 2. 3. 2. Kontroll av rotasjonsretningen

Trykk på **Opp**-knappen:

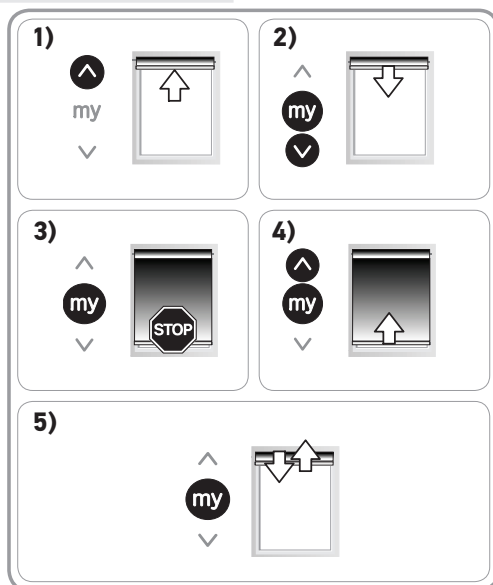
- Hvis det motoriserte produktet går oppover (a), er rotasjonsretningen riktig: Da går du direkte til avsnittet «Stille inn endeposisjonene».
- Hvis det motoriserte produktet går nedover (b), er rotasjonsretningen feil: Gå til neste punkt.
  - b1) Trykk på knappen **my** helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse: Rotasjonsretningen er endret.
  - b2) Trykk på **Opp**-knappen for å kontrollere rotasjonsretningen.



### 2. 3. 3. Innstilling av endeposisjoner

- ⓘ Endeposisjonene kan stilles inn i en fritt valgt rekkefølge.  
 ⓘ Hvis du bruker kassettrullegardin, må øvre endeposisjon ikke plasseres mot kassetten.

- Hold **Opp**-knappen inntrykt for å kjøre det motoriserte produktet til ønsket posisjon. Juster om nødvendig den øvre posisjonen med **Opp**- eller **Ned**-knappen.
- Trykk samtidig på knappene **my** og **Ned**, og slipp dem når det motoriserte produktet begynner å bevege seg. Øvre endeposisjon er lagret.
- Trykk på knappen **my** når det motoriserte produktet når ønsket nedre posisjon. Juster om nødvendig den nedre posisjonen med **Opp**- eller **Ned**-knappen.
- Trykk samtidig på knappene **Opp** og **Ned**, og slipp dem når det motoriserte produktet begynner å bevege seg. Nedre endeposisjon er lagret. Det motoriserte produktet beveger seg oppover og stanser i øvre endeposisjon.
- For å bekrefte endeposisjonene trykker du på knappen **my** helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse. Endeposisjonene er registrert.

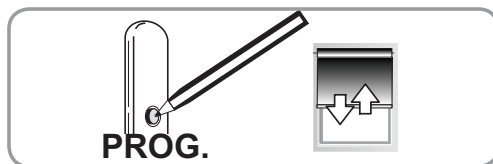


### 2. 3. 4. Lagring av den første RTS-fjernkontrollen

- ⓘ Lagring (endelig) av den første RTS-fjernkontrollen er bare mulig når endeposisjonene for det motoriserte produktet er stilt inn.

#### A. LAGRING AV DEN FORHÅNDSLAGREDE RTS-FJERNKONTROLLEN

Trykk på **PROG**-knappen på den forhåndslagrede fjernkontrollen helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse. RTS-fjernkontrollen er lagret.



#### B. LAGRING AV EN RTS-FJERNKONTROLL SOM IKKE ER FORHÅNDSLAGRET

- Koble fra strømforsyningen. Den forhåndslagrede RTS-fjernkontrollen slettes.
- Koble til strømmettet igjen. Det motoriserte produktet gjør to opp- og nedbevegelser.
- ⓘ Dette trinnet er bare aktivt i 6 sekunder. Etter denne tiden varsler motorens bevegelse at tiden er overskredet.
- Trykk kort på **PROG**-knappen på denne RTS-fjernkontrollen: Det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse, og RTS-fjernkontrollen er lagret.



## 2. 4. TIPS OG RÅD ANGÅENDE INSTALLASJON

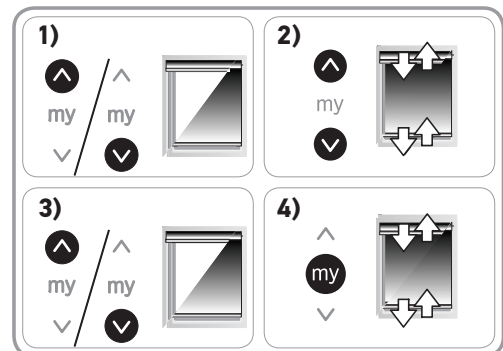
### 2. 4. 1. Spørsmål om JUNIOR RU 30 RTS?

Problem	Mulig årsak	Løsning
Det motoriserte produktet virker ikke.	Det kan forekomme radioforstyrrelser.	Koble fra og koble til igjen motorens tilførselsledning.
	Ett eller flere batterier kan være montert feil vei.	Kontroller at alle batteriene er riktig montert.
	Batteriene (i batterirøret) er svake.	Kontroller batteriene, og skift ut om nødvendig.
	Batteriet i RTS-fjernkontrollen er svakt.	Kontroller batteriet, og skift ut om nødvendig.
	RTS-fjernkontrollen er ikke kompatibel.	Kontroller kompatibiliteten, og skift ut RTS-fjernkontrollen om nødvendig.
	RTS-fjernkontrollen som brukes er ikke lagret i motoren.	Bruk en lagret RTS-fjernkontroll eller lagre denne RTS-fjernkontrollen.
Det skjer ingen tilbakemelding når motoren plugges inn.	Motoren har ikke registrert et tilstrekkelig langt brudd.	Koble fra strømforsyningen, trykk på en knapp på en fjernkontroll og koble til igjen strømforsyningen: Motoren gjør en bevegelse.
Motoren gjør tre bevegelser i den ene retningen og deretter i den andre retningen.	Motoren er ikke stilt inn.	Gjenta innstillingen.
	Maksimalt antall lagrede fjernkontroller er nådd.	Den ønskede innstillingen er ikke mulig. Fjern en fjernkontroll fra motorminnet og gjenta innstillingen.

### 2. 4. 2. Justering av endeosisjonene

ⓘ En RTS-fjernkontroll må være lagret for å utføre disse trinnene.

- 1) Plasser det motoriserte produktet i endeosisjonen som skal endres.
- 2) Trykk samtidig på knappene **Opp** og **Ned** helt til det motoriserte produktet gjør en opp og ned-bevegelse.
- 3) Sett det motoriserte produktet i sin nye endeosisjon ved hjelp av **Opp** eller **Ned**-knappen.
- 4) Bekreft innstillingen ved å trykke på knappen **my** helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse.



### 2. 4. 3. Legge til eller slette RTS-fjernkontroller

Se den tilhørende installasjonsguiden.

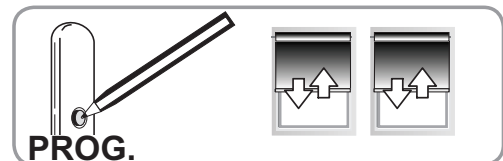
ⓘ Hvis strømforsyningen kobles fra og kobles til igjen på dette trinnet, gjør det motoriserte produktet én opp- og nedbevegelse.

### 2. 4. 4. Slette alle motorens sendere

For å slette alle de lagrede RTS-fjernkontrollene trykker du på **PROG**-knappen på en parett RTS-fjernkontroll helt til det motoriserte produktet gjør to opp- og nedbevegelser.

Alle RTS-fjernkontrollene slettes unntatt favorittposisjonen (my) og endeosisjonene.

ⓘ Hvis strømforsyningen kobles fra og kobles til igjen på dette trinnet, gjør det motoriserte produktet to opp- og nedbevegelser.

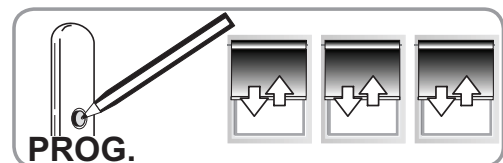


### 2. 4. 5. Tilbakestilling til originaloppsett

For å tilbakestille motoren til originaloppsettet trykker du i over 8 sekunder på **PROG**-knappen til en parett RTS-fjernkontroll helt til det motoriserte produktet gjør tre opp- og nedbevegelser.

Alle innstillingene (fjernkontroller, favorittposisjon, rotasjonsretning og endeosisjoner) slettes.

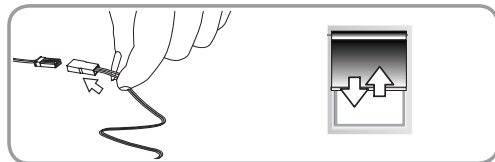
ⓘ Hvis strømforsyningen kobles fra og kobles til igjen på dette trinnet, gjør det motoriserte produktet tre opp- og nedbevegelser.



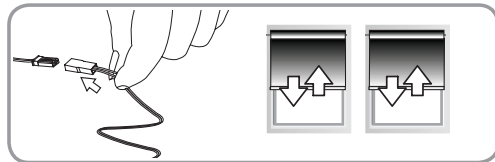
**NO**

### 2. 4. 6. Mulige forløp når strømmen slås på.

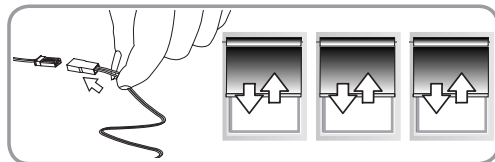
Det motoriserte produktet gjør én opp- og nedbevegelse: Motoren har innstilte endeposisjoner og er paret med RTS-fjernkontroll.



Det motoriserte produktet gjør to opp- og nedbevegelser: Motoren har innstilte endeposisjoner, men er ikke paret med RTS-fjernkontroll.



Det motoriserte produktet gjør tre opp- og nedbevegelser: Motoren er ikke justert og ikke paret med RTS-fjernkontroll (dette tilsvarer originaloppsettet).

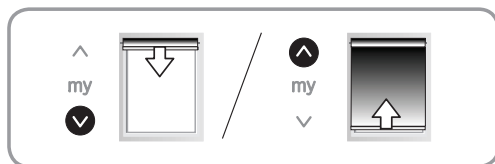


## 3. BRUK OG VEDLIKEHOLD

**i** Denne motoren er vedlikeholdsfri

### 3. 1. OPP- OG NEDKNAPPENE

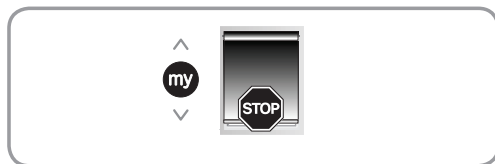
Et trykk på **Opp**- eller **Ned**-knappen hever eller senker det motoriserte produktet helt.



### 3. 2. STOPPFUNKSJON

Det motoriserte produktet er i bevegelse.

Trykk kort på **my**-knappen: Det motoriserte produktet stanser.

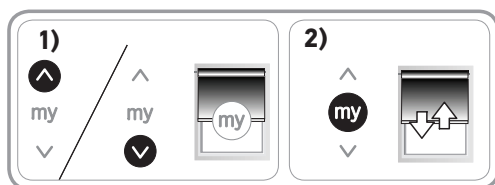


### 3. 3. FAVORITTPOSISJON (my)

Du kan lagre en mellomposisjon mellom øvre og nedre endeposisjon i motoren. Denne posisjonen kalles «favorittposisjon (my)».

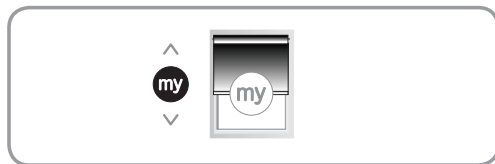
#### 3. 3. 1. Lagring og endring av favorittposisjonen (my)

- 1) Sett det motoriserte produktet i ønsket favorittposisjon (my).
- 2) Trykk på knappen **my** helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse: Ønsket favorittposisjon (my) er lagret.



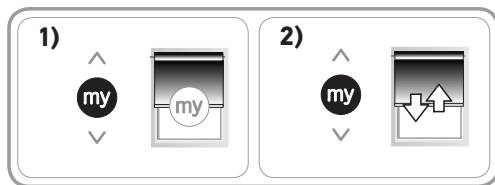
#### 3. 3. 2. Bruk av favorittposisjonen (my)

Trykk kort på **my**-knappen: Det motoriserte produktet beveger seg og stopper i favorittposisjonen (my).



#### 3. 3. 3. Sletting av favorittposisjonen (my)

- 1) Trykk kort på **my**-knappen: Det motoriserte produktet beveger seg og stopper i favorittposisjonen (my).
- 2) Trykk på **my** helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse: Favorittposisjonen (my) er slettet.



### 3. 4. TIPS OG RÅD ANGÅENDE BRUK

#### 3. 4. 1. Spørsmål om JUNIOR RU 30 RTS?

Problem	Mulig årsak	Løsning
Det motoriserte produktet virker ikke.	Ett eller flere batterier kan være montert feil vei.	Kontroller at alle batteriene er riktig montert.
	Batteriene (i batterirøret) er svake.	Kontroller batteriene, og skift ut om nødvendig.
	Batteriet i RTS-fjernkontrollen er svakt.	Kontroller batteriet, og skift ut om nødvendig.

Hvis det motoriserte produktet fremdeles ikke virker, må du kontakte fagfolk innenfor motorisering og boligautomasjon.

#### 3. 4. 2. Utskifting av en tapt eller ødelagt RTS-fjernkontroll

Hvis en RTS-fjernkontroll er tapt eller ødelagt, må du kontakte fagfolk innenfor motorisering og boligautomasjon.

#### 3. 4. 3. Skifte batterier i batterirøret

Se "Kompatibilitetsmatrisen" og den tilhørende merkingen/veiledningen for å velge og installere den kompatible strømforsyningen.

#### 3. 4. 4. Skifte batterier i RTS-fjernkontrollen

Se den tilhørende installasjonsguiden.

## 4. TEKNISKE DATA

Strømforsyning	12V dc SELV
Radiofrekvens	433,42 MHz
Brukstemperatur	0 °C til + 60 °C
Beskyttelsesindeks	IP 30
Maksimalt antall tilknyttede fjernkontroller	12
Sikkerhetsnivå	Klasse III

Kontakt Somfy-forhandleren for mer informasjon om de tekniske spesifikasjonene til denne motoren



Batterier må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Lever dem til en lokal miljøstasjon.

**CE** Somfy SAS, F-74300 CLUSES, erklærer herved som produsent at motoren beskrevet i denne bruksanvisningen og brukt som angitt i denne bruksanvisningen, er i samsvar med de viktigste kravene i de relevante europeiske direktivene og i særdeleshet maskindirektivet 2006/42/EC og radioutstyrsdirektivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Antoine Crézé, godkjenningsleder, på vegne av aktivitetsdirektøren, Cluses, 05/2017.

# ÖVERSATT BRUKSANVISNING

Den här bruksanvisningen gäller alla JUNIOR RU 30 RTS-enheter, de olika versionerna finns att beställa i den aktuella katalogen.

## INNEHÅLL

<b>1. Viktigt att veta</b>	<b>44</b>	<b>3. Användning och underhåll</b>	<b>48</b>
1. 1. Användningsområden	44	3. 1. Upp- och Ned-knappar	48
1. 2. Ansvar	44	3. 2. STOPP-funktion	48
<b>2. Installation</b>	<b>45</b>	3. 3. Mellanläge (my)	48
2. 1. Montering	45	3. 4. Tips och råd vid användning	48
2. 2. Kabelanslutning	45	<b>4. Tekniska data</b>	<b>49</b>
2. 3. Idrifttagning	46		
2. 4. Tips och råd vid installationen	47		

## 1. INLEDANDE INFORMATION

### 1. 1. ANVÄNDNINGSMÅRÅDEN

J30-motorn är utformad för att driva alla typer av invändiga rullgardiner, plisségardiner och duettegardiner, med undantag för Zebra- och Sheer-gardiner.

Installatören, som ska vara fackman inom motorisering och hemmaautomatisering, måste se till att den motordrivna produkten när den är installerad följer de gällande standarderna i installationslandet, framförallt EN 13120 som rör invändiga solskydd.

### 1. 2. ANSVAR

Läs anvisningarna noga innan du installerar och använder den här produkten.

Anvisningarna i denna bruksanvisning och de detaljerade föreskrifterna i det medföljande dokumentet **Säkerhetsanvisningar** ska följas.

Motorn ska installeras av installatör med kunskap om motorisering och automatisering av hemmet i enlighet med Somfys anvisningar och gällande bestämmelser i landet där systemet ska användas.

All annan användning av motorn än den som beskrivs här ovan är förbjuden. Sådan otillåten användning, liksom all annan avvikelse från instruktionerna i denna bruksanvisning och i det medföljande dokumentet **Säkerhetsanvisningar** leder till att allt ansvar och alla garantier från Somfys sida upphör att gälla.

Om denna motor används med produkter som inte har angivits i det bifogade dokumentet med **kompatibilitetsinformation**, innebär detta automatiskt att Somfys ansvar och garantier upphör.

Installatören ska informera kunderna om villkoren för användning och underhåll av motorn och ska också vidarebefordra användnings- och underhållsanvisningarna, samt bilagan **Säkerhetsföreskrifter**, efter installation av motorn.




Service på produkten får endast utföras av en tekniker specialiserad på motorisering och automatisering av hemmet. Kontakta Somfy eller besök webbplatsen om du behöver hjälp vid installationen av motorn eller annan information.

 Säkerhetsmeddelande!

 Obs!

 Information

## 2. INSTALLATION

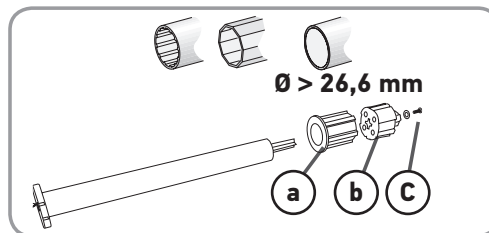
-  Dessa anvisningar **måste** följas av den tekniker som utför installationen av motorn.
-  Motorn får inte tappas, utsättas för slag, perforeras eller sänkas ned i vätska.
-  Installera en separat RTS-fjärrkontroll för varje motor.

### 2. 1. MONTERING

#### 2. 1. 1. Förbereda motorn

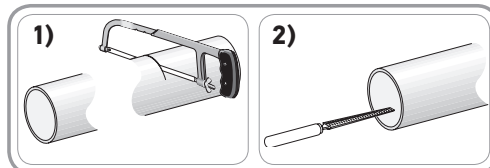
Kontrollera att rörets innerdiameter är minst 30 mm.

Passa in de tillbehör som behövs för att integrera motorn i upprullningsröret: Montera kronan **a**, drivhjulet **b** och stopphjulet **c** på motorn.



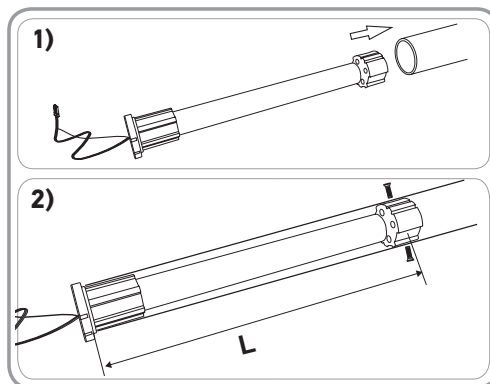
#### 2. 1. 2. Förberedelse av röret

- 1) Kapa upprullningsröret till önskad längd beroende på vilken produkt som motorn ska monteras till.
- 2) Grada av upprullningsröret och ta bort spånorna.



#### 2. 1. 3. Montering av motorn i röret


- 1) För in motorn i röret.  
Sätt in hjulet genom att linjera hjulet med rörprofilen. För in motorn halvvägs och skjut sedan ner kronan längs med motorn och sätt in den i röret. Avslutningsvis trycker du in motorn i röret.
- 2) Det är inte obligatoriskt, men om det behövs så mäter man längden (**L**) mellan motorhuvudets inre kant och mitten av motorhjulet, och fäster röret på motorn med självgående skruvar eller stålpopnitar.

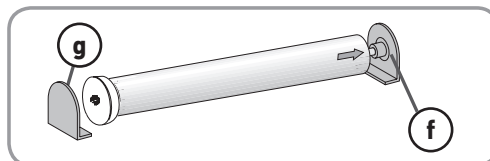


#### 2. 1. 4. Montering av motor- och rörenheten







Den motordrivna produkten får inte tryckas ihop mellan fästena

Montera och fäst röret och motorn på ändfästet **f** och på motorfästet **g**:

-  Kontrollera att motorn och röret är fastlåsta på ändfästet. På så sätt undviker man att röret och motorn lossnar från ändfästet när rullgardinen når sitt nedre gränsläge.




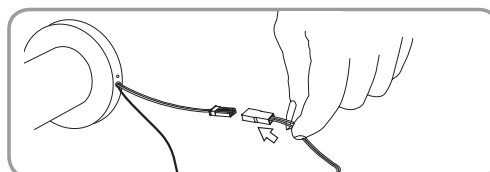
### 2. 2. KABELANSLUTNING

-  Kablar som dras genom en metallvägg måste skyddas och isoleras med en krage eller muff.
-  Fäst kablarna så att de inte kommer i kontakt med någon rörlig del.
-  Kabeln på JUNIOR 30 RTS kan inte demonteras. Returnera motorn till SAV om den är skadad.
-  För att garantera elsäkerheten måste denna Klass III-enhet drivas av en "SELV"-spänningskälla (Safety Extra Low Voltage).
-  Se till att motorns strömkabel är åtkomlig: den ska vara enkel att byta.
-  Koppla inte bort strömtillförseln när motorn kör.

Se "kompatibilitetsinformationen" när du ska välja en lämplig strömkälla.

- Koppla in strömtillförseln

-  Om installationen ska ändras, följ kompatibilitetsinformationen.

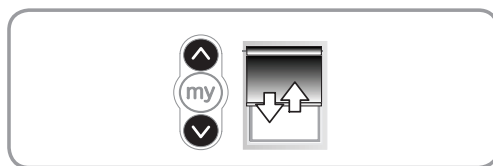


## 2. 3. IDRIFTTAGNING

### 2. 3. 1. Förprogrammering av RTS-fjärrkontrollen

Tryck på knapparna **Upp** och **Ned** samtidigt på **RTS-fjärrkontrollen** tills den motordrivna produkten går upp och ner och RTS-fjärrkontrollen har förprogrammerats till motorn.

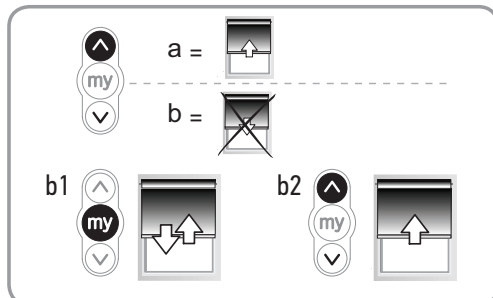
- ⓘ Förprogrammeringen försvinner om motorns strömtillförsel kopplas bort innan sändaren har registrerats.



### 2. 3. 2. Kontroll av rotationsriktningen

Tryck på **Upp**-knappen:

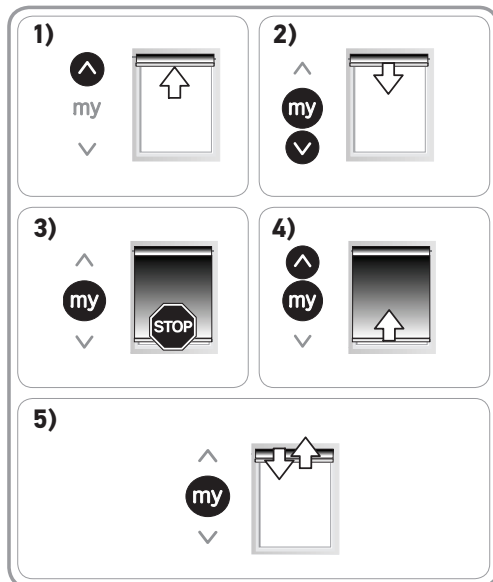
- Om den motordrivna produkten hissas upp (a) är rotationsriktningen rätt. Gå till avsnittet "Inställning av gränslägen".
- Om den motordrivna produkten sänks (b) är rotationsriktningen felaktig. Gå till nästa steg.
  - b1) Tryck på knappen **my** tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedåtrörelse. Rotationsriktningen har ändrats.
  - b2) Tryck på **Upp**-knappen för att kontrollera rotationsriktningen.



### 2. 3. 3. Inställning av gränslägen

- ⓘ Gränslägena kan ställas in i vilken ordning som helst.  
 ⓘ Om man använder en kassettrullgardin får det övre gränsläget inte ligga an mot kassetten.

- Håll in **Upp**-knappen för att flytta den motordrivna produkten till önskat läge. Justera läget med **Upp**- eller **Ned**-knappen vid behov.
- Tryck in knapparna **my** och **Ned** samtidigt, och släpp dem när den motordrivna produkten börjar röra på sig. Det övre gränsläget har registrerats.
- Tryck på knappen **my** när den motordrivna produkten har nått önskat nedre läge. Justera läget med **Upp**- eller **Ned**-knappen vid behov.
- Tryck in knapparna **my** och **Upp** samtidigt, och släpp dem när den motordrivna produkten börjar röra på sig. Det nedre gränsläget är lagrat. Den motordrivna produkten rör sig uppåt och stannar vid den övre gränsen.
- För att bekräfta gränslägena trycker du in knappen **my** tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedåtrörelse. Gränslägena har registrerats.

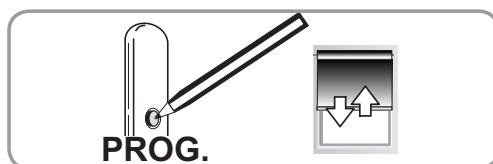


### 2. 3. 4. Programmering av den första lokala RTS-fjärrkontrollen

- ⓘ Programmering (slutlig) av den första RTS-fjärrkontrollen kan endast utföras när den motordrivna produktens gränslägen har ställts in.

#### A. PROGRAMMERING AV DEN FÖRPROGRAMMERADE RTS-FJÄRRKONTROLLEN

Tryck på knappen **PROG** på den förprogrammerade fjärrkontrollen igen tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedåtrörelse. RTS-fjärrkontrollen har nu programmerats permanent.



#### B. PROGRAMMERING AV DEN ICKE-FÖRPROGRAMMERADE RTS-FJÄRRKONTROLLEN

- Koppla ifrån strömtillförseln. Den förprogrammerade RTS-fjärrkontrollen har nu raderats.
- Koppla in huvudströmtillförseln. Den motordrivna produkten gör två upp- och nedåtrörelser.
- ⓘ Detta steg är endast aktivt i sex sekunder. Sedan anger en motorrörelse att tiden har överskridits.
- Gör ett kort tryck på knappen **PROG** på denna RTS-fjärrkontroll: den motordrivna produkten rör sig uppåt och nedåt och RTS-fjärrkontrollen programmeras.

## 2. 4. TIPS OCH RÅD VID INSTALLATIONEN

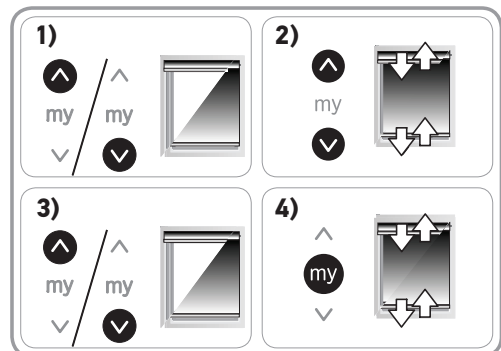
### 2. 4. 1. Frågor om JUNIOR RU 30 RTS?

Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Den motordrivna produkten fungerar inte.	Det kan förekomma radiostörningar.	Koppla ur och sedan in motorns elkabel.
	Ett eller flera batterier har placerats i fel riktning.	Kontrollera att alla batterier sitter korrekt placerade.
	Batterierna (i batteriröret) är svaga.	Kontrollera om batterierna är svaga och byt dem vid behov.
	Batteriet i RTS-fjärrkontrollen är för dåligt laddat.	Kontrollera om batteriet är svagt och byt det vid behov.
	RTS-fjärrkontrollen är inte kompatibel.	Kontrollera kompatibiliteten och byt RTS-fjärrkontrollen vid behov.
	RTS-fjärrkontrollen har inte programmerats in i motorn.	Använd en registrerad RTS-fjärrkontroll eller registrera denna fjärrkontroll.
Det sker ingen återkoppling när motorn kopplas in.	Motorn har inte registrerat en tillräckligt lång avstängningsperiod.	Koppla ifrån strömtillförseln, tryck på valfri knapp på valfri fjärrkontroll, och koppla in huvudströmtillförseln igen: motorn rör sig.
Motorn rör sig tre gånger i en riktning och sedan i den andra.	Motorn har inte ställts in.	Gör om inställningen. Den begärda inställningen kan inte utföras.
	Maximalt antal registrerade fjärrkontroller har uppnåtts.	Radera en fjärrkontroll från motorns minne och upprepa inställningen.

### 2. 4. 2. Ny inställning av gränslägena

**i** En RTS-fjärrkontroll måste ha programmerats för att dessa steg ska kunna utföras.

- 1) Placera den motordrivna produkten i det gränsläge som ska ändras.
- 2) Tryck samtidigt in knapparna **Upp** och **Ned** tills den motorstyrda produkten gör en upp- och nedrörelse.
- 3) Placera den motordrivna produkten i dess nya gränsläge med hjälp av knapparna **Upp** eller **Ned**.
- 4) För att bekräfta gränslägena trycker du in knappen **my** tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse.



### 2. 4. 3. Lägga till/ta bort RTS-fjärrkontroller

Se motsvarande anvisningar.

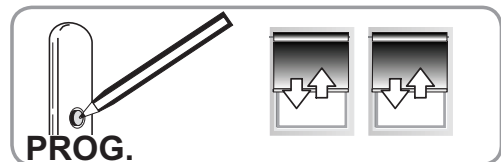
**i** Om strömtillförseln kopplas ifrån och sedan in igen går den motordrivna produkten uppåt och sedan nedåt en gång.

### 2. 4. 4. Radera alla motorsändare

När alla programmerade RTS-fjärrkontroller ska raderas, tryck på knappen **PROG** på en parkopplad fjärrkontroll tills den motordrivna produkten gör två upp- och nedrörelser.

Alla RTS-fjärrkontroller raderas med undantag för mellanläget (my) och gränslägena.

**i** Om strömtillförseln kopplas ifrån och sedan in igen går den motordrivna produkten uppåt och sedan nedåt två gånger.

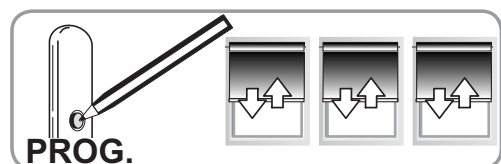


### 2. 4. 5. Återgång till ursprungsconfigurationen

Om du vill återställa motorn till dess ursprungliga konfiguration, tryck på och håll in **PROG**-knappen på en parkopplad RTS-fjärrkontroll i mer än 8 sekunder tills den motorstyrda produkten rör sig uppåt och nedåt tre gånger.

Alla inställningar (fjärrkontroller, mellanläge, rotationsriktning och gränslägen) raderas.

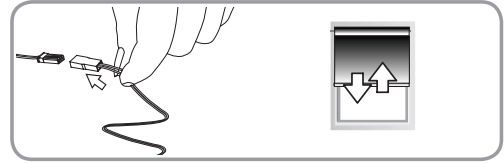
**i** Om strömtillförseln kopplas ifrån och sedan in igen går den motordrivna produkten uppåt och sedan nedåt tre gånger.



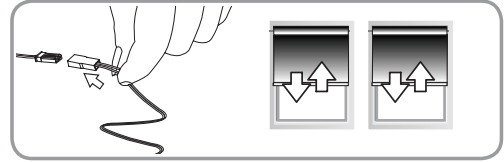


**2. 4. 6. När strömmen slås på.**

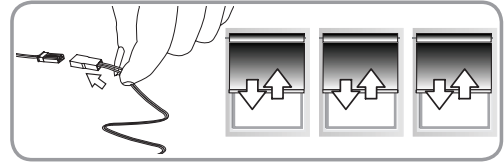
Den motoriserade produkten gör en upp- och nedrörelse: motorn har inställda gränslägen och är parkopplad till en RTS-fjärrkontroll.



Den motordrivna produkten gör två upp- och nedrörelser: motorn har inställda gränslägen men är inte parkopplad till en RTS-fjärrkontroll.



Den motoriserade produkten gör tre upp- och nedrörelser: motorn har inte ställts in och inte parkopplats till en RTS-fjärrkontroll (detta är originalkonfigurationen).

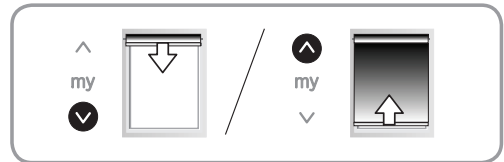


**3. ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL**

**i** Motorn kräver inget underhåll

**3. 1. UPP- OCH NED-KNAPPAR**

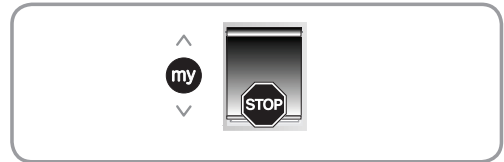
En kort tryckning på knappen **Upp** eller **Ned** höjer eller sänker den motordrivna produkten helt.



**3. 2. STOPP-FUNKTION**

Den motordrivna produkten är i rörelse.

Gör ett kort tryck på knappen **"my"**: den motordrivna produkten stannar.

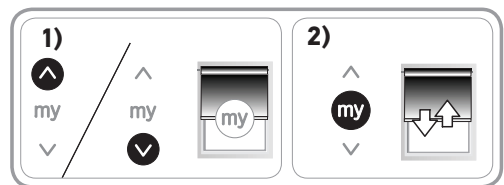


**3. 3. MELLANLÄGE (my)**

Ett egenvalt mellanläge (my) kan registreras i motorn utöver det övre och nedre gränsläget.

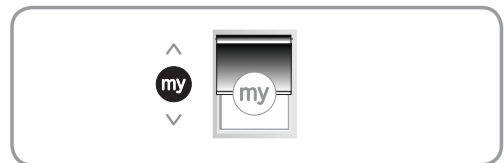
**3. 3. 1. Registrering eller ändring av mellanläget (my)**

- 1) Placera den motordrivna produkten i önskat mellanläge (my).
- 2) Tryck på knappen **my** tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedåtrörelse: det önskade mellanläget (my) är programmerat.



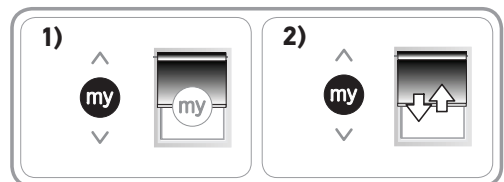
**3. 3. 2. Använda mellanläget (my)**

Gör ett kort tryck på knappen **"my"**: den motordrivna produkten rör sig och stannar i mellanläget (my).



**3. 3. 3. Borttagning av mellanläget (my)**

- 1) Gör ett kort tryck på knappen **"my"**: den motordrivna produkten rör sig och stannar i mellanläget (my).
- 2) Tryck på **my** tills den motordrivna produkten utför en upp- och nedrörelse: Mellanläget (my) tas bort.



### 3. 4. TIPS OCH RÅD VID ANVÄNDNING

#### 3. 4. 1. Frågor om JUNIOR RU 30 RTS?

Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Den motordrivna produkten fungerar inte.	Ett eller flera batterier har placerats i fel riktning.	Kontrollera att alla batterier sitter korrekt placerade.
	Batterierna (i batteriröret) är svaga.	Kontrollera om batterierna är svaga och byt dem vid behov.
	Batteriet i RTS-fjärrkontrollen är för dåligt laddat.	Kontrollera om batteriet är svagt och byt det vid behov.

Om produkten fortfarande inte fungerar, kontakta en fackman inom motor- och automatiseringsutrustning för hem.

#### 3. 4. 2. Ersätta en RTS-fjärrkontroll som förlorats eller gått sönder

För byte av en defekt eller borttappad RTS-fjärrkontroll, kontakta en fackman inom motor- och automatiseringsutrustning för hem.

#### 3. 4. 3. Byte av batterier i batteriröret

Se "kompatibilitetsinformationen" och motsvarande etikett/anvisning för att välja och installera den kompatibla strömtillförseln (transformatorn).

#### 3. 4. 4. Byte av batterier i RTS-fjärrkontrollen

Se motsvarande anvisningar.

## 4. TEKNISKA DATA

Strömtillförsel	SELV 12 V DC
Radiofrekvens	433,42 MHz
Användningstemperatur	0 °C till +60 °C
Kapslingsklass	IP 30
Max antal manöverenheter som kan tilldelas	12
Säkerhetsnivå	Klass III

För kompletterande information om motorns tekniska data, kontakta din Somfy-kontaktperson



Kasta inte batterier med annat avfall utan lämna dem för återvinning.

**CE** Somfy SAS, F-74300 CLUSES deklarerar i sin egenskap av tillverkare att den enhet som beskrivs i dessa instruktioner, när den används i enlighet med dessa instruktioner, uppfyller de grundläggande kraven i tillämplbara Europeiska direktiven, särskilt maskindirektivet 2006/42/EG, och radiodirektivet 2014/53/EU.

Hela CE-dokumentet finns på internetadressen [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Antoine Crézé, Approval manager, på vägnar av Activity director, Cluses, 05/2017.